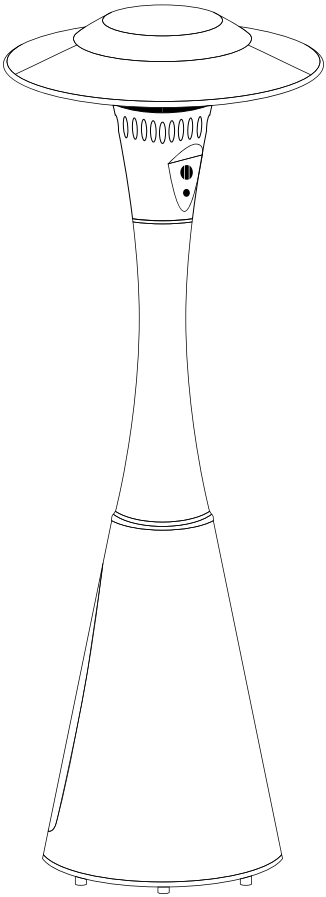
SONNENKÖNIG
OF SWITZERLAND
Quality since 1967

WÄRMEPILZ RATTAN

GARTENFLAMME

Bedienungsanleitung



Artikel-Nr.: 30310388

DE

⚠ WARNUNG: Nur zur Verwendung im Freien!

⚠ WARNUNG

FÜR IHRE SICHERHEIT
Wenn Sie Gas riechen:
1. Gas zum Gerät absperren.
2. Löschen Sie jede offene Flamme.
3. Wenn der Geruch anhält, halten Sie sich vom Gerät fern und rufen Sie sofort Ihren Gaslieferanten oder die Feuerwehr.

⚠ WARNUNG

Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere entflammbare Dämpfe und Flüssigkeiten in der Nähe dieses oder eines anderen Geräts.

Eine nicht zur Verwendung angeschlossene Gas-Flasche darf nicht in der Nähe dieses oder eines anderen Gerätes gelagert werden.

INDEX

1 Sicherheitshinweise 3

2 Teilebeschreibung 5

3 Vorbereitung 5

4 Betriebsanleitung 8

5 Pflege und Wartung. 10

6 Fehlerursache 12

7 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen 14

⚠ GEFAHR

Dieses Gerät kann Kohlenmonoxid produzieren, das geruchlos ist. Die Verwendung in einem geschlossenen Raum kann Sie töten. Verwenden Sie dieses Gerät niemals in einem geschlossenen Raum wie einem Wohnwagen, Zelt, Auto oder Haus.



⚠ WARNUNG

Unsachgemässe Installation, Einstellung, Änderung, Wartung oder Instandhaltung kann zu Sachschäden, Verletzungen oder Tod führen.

Lesen Sie die Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät installieren oder warten.

1 Sicherheitshinweise

Vorsichtsmassnahmen

Das Lackierverfahren der Pulverbeschichtung ist die am häufigsten verwendete Anwendung in der Kategorie Aussenmöbel geworden. Leider ist die Pulverbeschichtung extrem empfindlich gegenüber Feuchtigkeit und Nässe. Ein einfaches Verfahren zum Schutz Ihrer Möbel, insbesondere von flachen Oberflächen, ist das Auftragen einer einfachen Schicht aus hochwertigem Autowachs vor der Verwendung. Wenn dieser Prozess alle paar Monate durchgeführt wird, schützt er Ihre Möbel für die nächsten Jahre.

Bitte lesen und verstehen Sie dieses Handbuch vollständig, bevor Sie versuchen, das Produkt zu montieren, zu betreiben oder zu installieren.

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen über die Montage, den Betrieb und die Wartung dieses Terrassenheizers. Allgemeine Sicherheitsinformationen werden auf diesen ersten Seiten vorgestellt und finden sich auch im gesamten Handbuch. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen und zur Aufklärung neuer Benutzer dieses Produkts auf. Dieses Handbuch sollte in Verbindung mit der Beschriftung auf dem Produkt gelesen werden. Sicherheitsvorkehrungen sind unerlässlich, wenn es sich um mechanische oder mit Propan betriebene Geräte handelt. Diese Vorsichtsmassnahmen sind bei der Verwendung, Lagerung und Wartung dieses Artikels erforderlich. Wenn dieses Gerät mit dem erforderlichen Respekt und der gebotenen Vorsicht verwendet wird, verringert sich die Möglichkeit von Personen- oder Sachschäden.

EXPLOSION - BRANDGEFAHR

- Halten Sie feste Brennstoffe, wie Baumaterialien, Papier oder Pappe, in sicherer Entfernung vom Heizgerät, wie in den Anweisungen empfohlen.
- Sorgen Sie für ausreichende Abstände um die Luftöffnungen in der Brennkammer.
- Verwenden Sie das Heizgerät niemals in Räumen, die flüchtige oder in der Luft schwebende Brennstoffe oder Produkte wie Benzin, Lösungsmittel, Farbverdünner, Staubpartikel oder unbekannte Chemikalien enthalten oder enthalten können.
- Während des Betriebs kann dieses Produkt eine Zündquelle sein. Halten Sie den Bereich des Heizgeräts frei und frei von brennbaren Materialien, Benzin, Farbverdünner, Reinigungslösungen und anderen brennbaren Dämpfen und Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Bereichen mit hohem Staubanteil. Mindestabstand des Heizgeräts zu brennbaren Materialien Materialien: drei (3) Füsse von den Seiten und zwei (2) Füsse von oben.

KOHLENMONOXID - GEFAHR

- Dieses Heizgerät ist ein Verbrennungsgerät. Alle Verbrennungsgeräte erzeugen während des Verbrennungsprozesses Kohlenmonoxid (CO). Dieses Produkt ist so ausgelegt, dass es extrem geringe, ungefährliche Mengen CO erzeugt, wenn es unter Beachtung aller Warnhinweise und Anweisungen verwendet und gewartet wird. Blockieren Sie nicht den Luftstrom in oder aus dem Heizgerät.
- Eine Kohlenmonoxid (CO)-Vergiftung führt zu grippeähnlichen Symptomen, tränenden Augen, Kopfschmerzen, Schwindel, Müdigkeit und möglicherweise zum Tod. Sie können es nicht sehen und nicht riechen. Wenn diese Symptome während des Betriebs dieses Produkts auftreten, sorgen Sie sofort für frische Luft!

DE

- Nur für den Gebrauch im Freien.
- Niemals im Haus oder in anderen unbelüfteten oder geschlossenen Räumen verwenden.
- Dieses Heizgerät verbraucht Luft (Sauerstoff). Verwenden Sie es nicht in unbelüfteten oder geschlossenen Räumen, um Ihr Leben nicht zu gefährden.

EXPLOSION - BRANDGEFAHR

- Lagern Sie Propan nie in der Nähe von grosser Hitze, offenen Flammen, Zündflammen, direktem Sonnenlicht, anderen Zündquellen oder bei Temperaturen über 49˚ C.
- Propandämpfe sind schwerer als Luft und können sich an niedrigen Stellen ansammeln. Wenn Sie Gas riechen, verlassen Sie den Bereich sofort.
- Installieren oder entfernen Sie niemals Propangasflaschen, während das Heizgerät angezündet ist, in der Nähe von Flammen, Zündflammen, anderen Zündquellen oder wenn das Heizgerät heiss zum Anfassen ist.
- Dieses Heizgerät ist während des Gebrauchs rotglühend und kann brennbare Stoffe zu nahe am Brenner entzünden. Halten Sie die entflammbaren Stoffe mindestens 90 cm von den Seiten und 60 cm von der Oberseite entfernt. Halten Sie Benzin und andere entflammbare Flüssigkeiten und Dämpfe vom Heizgerät fern.
- Lagern Sie den Propangaszylinder im Freien in einem gut belüfteten Raum ausserhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie die Propangasflasche niemals in einem geschlossenen Raum (Haus, Garage usw.). Wenn das Heizgerät in Innenräumen gelagert werden soll, trennen Sie den Propangasspeicher für die Lagerung im Freien ab.
- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere entflammbare Dämpfe und Flüssigkeiten in der Nähe dieses oder eines anderen Geräts. Eine Gas-Flasche, die nicht zur Verwendung angeschlossen ist, darf nicht in der Nähe dieses oder eines anderen Gerätes gelagert werden.
- Dieses Produkt wird mit Propangas befeuert. Propangas ist unsichtbar, geruchlos und brennbar. Ein Odoriermittel wird normalerweise hinzugefügt, um Lecks leichter aufzuspüren, und kann als „faules Ei"-Geruch beschrieben werden.
- Das Odoriermittel kann mit der Zeit verblassen, so dass austretendes Gas nicht immer allein durch den Geruch erkannt werden kann.
- Propangas ist schwerer als Luft, und austretendes Propangas sinkt auf das niedrigstmögliche Niveau.
- Es kann sich durch Zündquellen wie Streichhölzer, Feuerzeuge, Funken oder offene Flammen aller Art entzünden, die viele Meter vom ursprünglichen Leck entfernt sind.
- Verwenden Sie nur Propangas, das für die Dampfentnahme eingerichtet ist.

VERBRENNUNGSGEFAHR

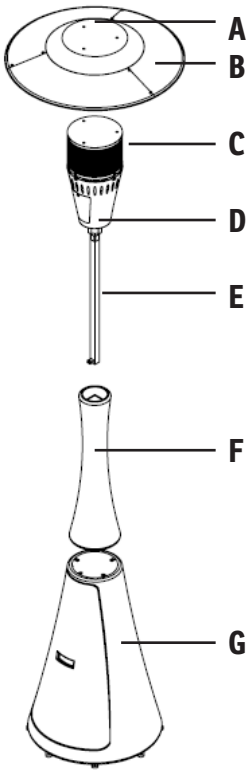
- Lassen Sie das Heizgerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es heiss oder in Betrieb ist.
- Ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Bestimmte Materialien oder Gegenstände werden, wenn sie unter der Heizung gelagert werden, Strahlungswärme ausgesetzt und könnten ernsthaft beschädigt werden.

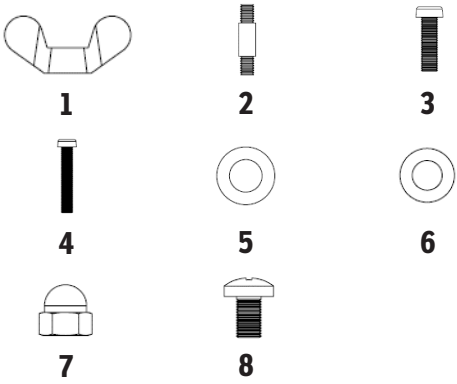
DIENSTLEISTUNGSSICHERHEIT

- Halten Sie alle Anschlüsse und Armaturen sauber. Stellen Sie sicher, dass der Ventilauslass der Propangasflasche sauber ist.
- Prüfen Sie während des Aufbaus alle Anschlüsse und Armaturen mit Seifenwasser auf Undichtigkeiten. Verwenden Sie niemals eine Flamme.
- Nur als Heizgerät verwenden. Niemals in irgendeiner Weise verändern oder mit irgendeinem Gerät verwenden.
- Warnen Sie Kinder und Erwachsene vor den Gefahren hoher Oberflächentemperaturen. Halten Sie sich von diesen Oberflächen fern, um Hautverbrennungen oder das Entzünden von Kleidung zu vermeiden.
- Beaufsichtigen Sie kleine Kinder sorgfältig, wenn sie sich in der Nähe der Heizung aufhalten.

- Hängen Sie keine Kleidung oder andere entflammbare Materialien an die Heizung und legen Sie sie nicht auf oder in die Nähe der Heizung.
- Ersetzen Sie alle Schutzvorrichtungen, die zur Wartung des Geräts entfernt wurden, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Installation und Reparatur sollten von einer qualifizierten Serviceperson durchgeführt werden. Das Heizgerät sollte vor der Verwendung und jährlich von einer qualifizierten Serviceperson überprüft werden.
- Bei Bedarf kann eine häufigere Reinigung erforderlich sein.
- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der Steuerraum, die Brenner und der Umluftkanal des Geräts sauber gehalten werden.

2 Teilebeschreibung





	Stück
A. Reflektor-Panel	3
B. Reflektorplatte	1
C. Brenner	1
D. Bedienfeld	1
E. Stange	1
F. Oberes Bauteil	1
G. Unteres Bauteil	1
1. Flügelmutter	3
2. Abstandshalter für Reflektor	3
3. Schraube M6*20	8
4. M6*35 Lange Schrauben	1
5. Ø 8 Unterlegscheibe	6
6. Ø 6 Unterlegscheibe	5
7. Hutmutter	9
8. Schraube M6*10	9

DE

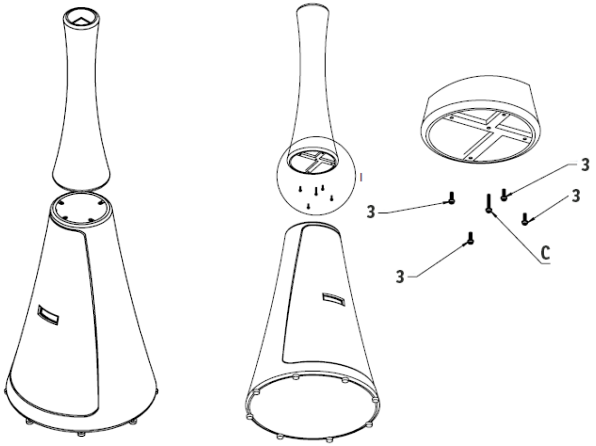
3 Vorbereitung

Bevor Sie mit dem Zusammenbau des Produkts beginnen, vergewissern Sie sich, dass alle Teile vorhanden sind. Vergleichen Sie die Teile mit der Packungsinhaltsliste und dem Hardwareinhalt oben. Wenn ein Teil fehlt oder beschädigt ist, versuchen Sie nicht, das Produkt zusammenzubauen. Wenden Sie sich für Ersatzteile an den Kundendienst.

Geschätzte Montagezeit: 60 Minuten

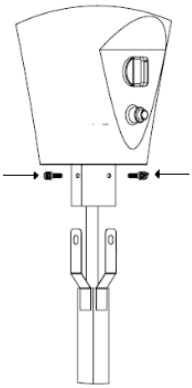
Für die Montage erforderliche Werkzeuge (nicht enthalten): Kreuzschlitzschraubendreher und Lecksuchlösung.

1. Verbinden Sie beide **Bauteile (F und G)** mit Hilfe von **Schraube M6*20 (3)** miteinander. Richten Sie das obere Bauteil so aus, dass die Löcher von beiden Teilen übereinstimmen.



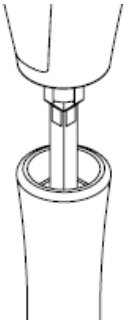
2. Öffnen Sie die vormontierte Tür im Fuss und verbinden Sie den Gasschlauch mit dem Sicherheitsventil.

3. Demontieren Sie den Regler (optional) vom Gasschlauch und führen Sie den Schlauch durch die **Stange (E)**.
Befestigen Sie den **Brenner (C)** mit der **Stange (E)** mit **M6*20 mm (4) Schrauben**.
Anmerkung: Das Ende der Stange ist mit dem Aufkleber **„F"** (vorne) gekennzeichnet und sollte sich in der gleichen Richtung wie das Bedienfeld befinden.



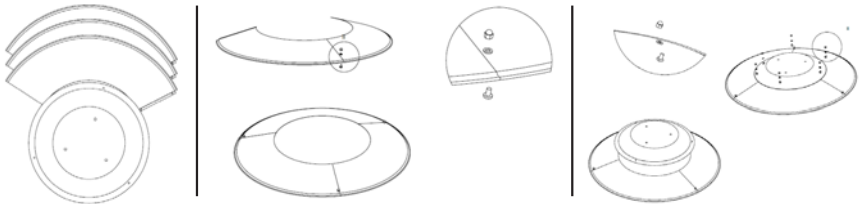
4. Um die Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten) im Zünder einzusetzen, drehen Sie die Zünderabdeckung gegen den Uhrzeigersinn heraus. Führen Sie nun die Batterie (AAA) in der angegebenen Ausrichtung in das Loch.

5. Sichern Sie die **Stange (E)** am oberen **Bauteil (F)** mit der **Schraube M6*35mm lang (1)**.
Hinweis: Das Bedienfeld sollte in der entgegengesetzten Richtung sein wie die Tankklappe.



6. Schutzabdeckung vom **Reflektorpanel (A)** und der **Reflektorplatte (B)** entfernen.
Anmerkung: Um eine korrekte Ausrichtung von den Reflektoplatten zu garantieren kann es erforderlich sein, die vormontierten Schrauben vor der Montage zu lösen und nach Fertigstellung wieder anzuziehen.

5. **6.** **7.**

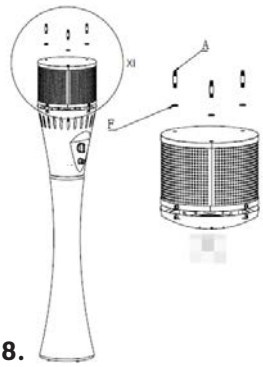


7. Befestigen Sie die Platten aneinander mit **M6*10mm (3) Schrauben** und **Ø6 Unterlegscheiben (3)**. Ziehen Sie die Schrauben an mit den **Hutmuttern (3)**.

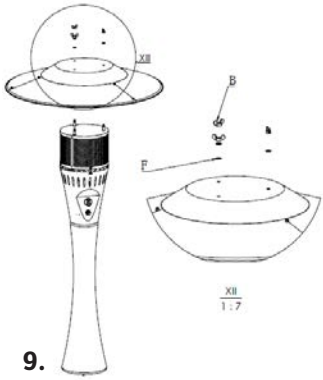
8. Befestigen Sie die Platten unten am Panel mit **M6*10mm (6) Schrauben** und **Ø6 Unterlegscheiben (6)**. Ziehen Sie die Schrauben an mit den **Hutmuttern (6)**.

9. Legen Sie das Gerät seitlich auf eine stabile erhöhte Fläche.
Befestigen Sie die Abstandhalter mit **Ø8 Unterlegscheiben (5)**.

10. Legen Sie weitere **Unterlegscheiben (3)** auf die Abstandhalter und platzieren Sie den Reflektor auf den Abstandhaltern.
Befestigen Sie den Reflektor mit **Flügelmuttern (3)**.
Hinweis: Nicht zu fest anziehen.

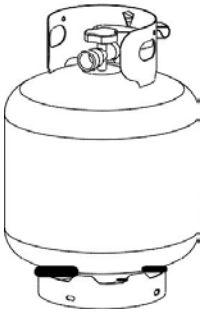


8.



9.

11. Gasschlauch und Regler auf Propanflasche schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten). Kein Kreuzgewinde verwenden. Legen Sie den Propangaszylinder in das **untere Bauteil (F)**, sichern Sie den Zylinder mit dem Gurt und schliessen Sie dann die Tür.



⚠ WARNUNG

Verwenden Sie nur eine Standard Butan- oder Propangasflaschen. Die Lagerung eines Geräts in Innenräumen ist nur zulässig, wenn die Flasche abgetrennt und vom Gerät entfernt wird. Die Lagerung eines Zylinders muss im Freien in einem gut belüfteter Raum ausserhalb der Reichweite von Kindern. Abgetrennte Zylinder müssen fest installierte Staubschutzkappen haben und dürfen nicht in einem Gebäude, einer Garage oder einem anderen geschlossenen Raum gelagert werden. Der mit dem Gerät gelieferte Druckregler und die Schlauchbaugruppe müssen verwendet werden. Die Installation muss den örtlichen Vorschriften oder, falls es keine örtlichen Vorschriften gibt, den nationalen Brenngasvorschriften entsprechen.

Der Zylinder muss mit einer in der Liste aufgeführten Überfüllsicherung ausgestattet sein.

Der Zylinder muss mit einer Anschlussvorrichtung versehen sein, die mit dem Anschluss für das Gerät kompatibel ist.

Der verwendete Zylinder muss mit einer Manschette zum Schutz des Zylinderventils versehen sein. Schliessen Sie niemals eine ungeregelte Propangasflasche an das Heizgerät an.

- Lagern Sie keine Ersatz-Gasflasche unter oder in der Nähe des Heizgeräts.
- Füllen Sie den Zylinder niemals mehr als 80 Prozent voll.
- Setzen Sie die Staubkappe auf den Auslass des Flaschenventils, wenn die Flasche nicht vollständig gefüllt ist. in Gebrauch. Installieren Sie nur den Typ der Staubkappe auf dem Flaschenventil, der mit dem Flaschenventil geliefert wird. Andere Arten von Kappen oder Stopfen können zu Propanleckagen führen.

4 Betriebsanleitung

Um auf ein Leck zu prüfen:

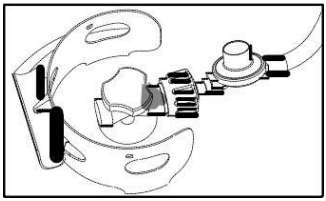
1. Machen Sie 1 dl Dichtigkeitskontrolllösung (ein Teil flüssiges Geschirrspülmittel und drei Teile Wasser).
2. Mehrere Tropfen der Lösung an der Stelle auftragen, wo der Regler an die Flasche und an alle Schlauch- und Ventilverbindungen angeschlossen ist.
3. Stellen Sie sicher, dass alle Terrassenheizungs- und Lichtventile ausgeschaltet sind.
4. Drehen Sie das Zylinderventil auf ON.

Wenn an irgendeinem Anschluss Blasen auftreten, liegt ein Leck vor.

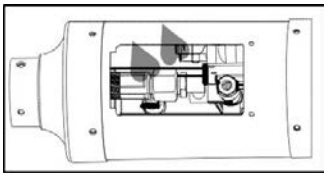
⚠ WARNUNG

- **Führen Sie alle Dichtheitsprüfungen im Freien durch.**
- **Alle offenen Flammen löschen.**
- **NIEMALS Dichtheitsprüfung beim Rauchen durchführen.**
- **Benutzen Sie das Heizgerät erst, wenn alle Verbindungen auf Dichtheit geprüft wurden, und lassen Sie es nicht undicht werden.**

5. Wenn ein Leck am Anschluss Regler/Zylinderventil besteht: Trennen Sie die Verbindung, schliessen Sie sie wieder an und führen Sie eine weitere Dichtheitsprüfung durch. Tragen Sie die Seifenlösung auf alle Schlauch- und Ventilverbindungen auf. Wenn Sie nach mehreren Versuchen weiterhin Blasen sehen, ist das Flaschenventil defekt und sollte an die Verkaufsstelle der Flasche zurückgeschickt werden.
6. Wenn ein Leck an der Schlauch/Regler-Verbindung besteht: Dieses Teil ist defekt, und Sie sollten sich zum Austausch an den Kundendienst wenden.



Anschluss Regler / Zylinder



Wenn KEINE Blasen an irgendeiner Verbindung auftreten, sind die Verbindungen sicher.

HINWEIS: Wann immer Gasverbindungen gelöst oder entfernt werden, müssen Sie einen vollständigen Lecktest durchführen.

Vor dem Einschalten der Gasversorgung

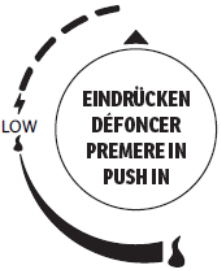
1. Ihr Heizgerät wurde ausschliesslich für die Verwendung im Freien konzipiert und zugelassen. Verwenden Sie es NICHT innerhalb eines Gebäudes, einer Garage oder in einem anderen geschlossenen Raum.
2. Stellen Sie sicher, dass die Umgebung frei von brennbaren Materialien, Benzin und anderen entzündlichen Dämpfen oder Flüssigkeiten ist.
3. Stellen Sie sicher, dass die Belüftung nicht behindert wird. Vergewissern Sie sich, dass alle Gasanschlüsse dicht sind und keine undichten Stellen vorhanden sind.
4. Stellen Sie sicher, dass der Zylinderdeckel frei von Ablagerungen ist. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten, die bei der Montage oder Wartung entfernt wurden, vor dem Start ausgetauscht und befestigt werden.

Vor dem Zündvorgang

1. Das Heizgerät sollte vor jedem Gebrauch und mindestens einmal jährlich von einer qualifizierten Serviceperson gründlich inspiziert werden. Wenn ein heisses Heizgerät wieder angezündet wird, sollte immer mindestens 5 Minuten gewartet werden.
2. Untersuchen Sie die Schlauchleitung auf Anzeichen von übermässigem Abrieb, Schnitten oder Verschleiss. Verdächtige Bereiche sollten auf Dichtheit geprüft werden. Wenn der Schlauch undicht ist, muss er vor dem Betrieb ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebene Ersatzschlauchleitung.

Anzünden

1. Drücken Sie den Steuerknopf ein.
2. Drehen Sie den Steuerknopf auf die Position „OFF".
3. Für die Zündung wird eine AAA-Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten) benötigt.
4. Flaschenventil langsam öffnen.
5. Den Zündknopf mit einer Hand drücken und halten, mit der anderen Hand den Drehknopf drücken und in die „LOW"-Position drehen, um den Brenner anzuzünden.



6. Den Brennersteuerknopf nach der Zündung 15-30 Sekunden lang gedrückt halten.
7. Wenn die Zündung nicht innerhalb von 30 Sekunden erfolgt, drehen Sie den Steuerknopf in die Stellung „AUS", schalten Sie das Gas an der Quelle ab, warten Sie 5 Minuten, bis das Gas verschwunden ist, und wiederholen Sie den Anzündvorgang.
8. Die Flamme mit dem Steuerknopf einstellen.

Vorsicht: Vermeiden Sie das Einatmen von Dämpfen, die bei der ersten Benutzung des Heizgeräts entstehen. Es entstehen Rauch und Geruch durch die Verbrennung von Ölen, die bei der Herstellung verwendet werden. Sowohl Rauch als auch Geruch verflüchtigen sich nach etwa 30 Minuten. Das Heizgerät sollte KEINEN dicken schwarzen Rauch erzeugen.
Hinweis: Der Brenner kann beim ersten Einschalten geräuschvoll sein.

Wenn das Gerät eingeschaltet ist:
Der Reflektorplatte wird durch intensive Hitze hellrot. Die Farbe ist nachts besser sichtbar. Der Brenner zeigt eine blaue und gelbe Flamme in Zungenform. Diese Flammen sollten nicht gelb sein oder dicken schwarzen Rauch erzeugen, was auf eine Behinderung des Luftstroms durch die Brenner hinweist. Die Flamme sollte blau mit geraden gelben Spitzen sein. Wenn eine übermässige gelbe Flamme festgestellt wird, schalten Sie die Heizung aus und konsultieren Sie „Fehlerbehebung" auf Seite 12.

Erneut anzünden:
1. Drehknopf auf OFF drehen.
2. Mindestens 5 Minuten warten, bis sich das Gas verflüchtigt hat.
3. Wiederholen Sie die Schritte unter „Anzünden".

⚠ WARNUNG

FÜR IHRE SICHERHEIT
Das Heizgerät ist nach dem Gebrauch heiss. Gehen Sie mit äusserster Vorsicht vor.

Ausschalten:
1. Drücken Sie den Steuerknopf und drehen Sie ihn auf OFF. (Normalerweise macht der Brennerein leichtes Knallgeräusch, wenn er erlischt).
2. Schalten Sie das Flaschenventil aus und trennen Sie den Regler, wenn das Heizgerät nicht inGebrauch ist.

Hinweis: Nach Gebrauch ist eine gewisse Verfärbung des Emitterschirms normal.

Nach der Verwendung:
1. Die Gassteuerung befindet sich in der Position OFF.
2. Das Ventil des Gastanks ist ausgeschaltet.
3. Gasleitung abklemmen.

5 Pflege und Wartung

- Halten Sie die Aussenflächen sauber.
- Verwenden Sie zum Reinigen warmes Seifenwasser. Verwenden Sie niemals brennbare oder ätzende Reinigungsmittel.
- Achten Sie beim Reinigen Ihrer Einheit darauf, den Bereich um den Brenner und die Zündflammenbaugruppe stets trocken zu halten. Die Steuerventileinheit darf nicht untergetaucht werden. Wenn die Gassteuerung in Wasser eingetaucht ist, darf sie NICHT verwendet werden. Sie muss ausgetauscht werden.

- Halten Sie den Gerätebereich frei und frei von brennbaren Materialien, Benzin und anderen brennbaren Dämpfen und Flüssigkeiten.
- Die Strömung der Verbrennungs- und Lüftungsluft darf nicht behindert werden.
- Halten Sie die Luftöffnung(en) des Zylindergehäuses frei und frei von Verschmutzungen.
- Der Luftstrom muss ungehindert fliessen können. Halten Sie Bedienelemente, Brenner und Umluftkanäle sauber.

⚠ WARNUNG

FÜR IHRE SICHERHEIT
- **Das Heizgerät darf mindestens 45 Minuten lang nach der Anwendung NICHT berührt oder bewegt werden.**
- **Der Reflektor ist bei Berührung heiss.**
- **Lassen Sie den Reflektor abkühlen, bevor Sie ihn berühren.**

- Spinnen und Insekten können in Brennern oder Öffnungen nisten. Dieser gefährliche Zustand kann das Heizgerät beschädigen und es für den Gebrauch unsicher machen. Reinigen Sie die Brenneröffnungen. Druckluft kann helfen, kleinere Partikel zu entfernen.
- Kohlenstoffablagerungen können eine Brandgefahr darstellen. Reinigen Sie Kuppel und Brennerschirm mit warmem Seifenwasser, wenn sich Kohlenstoffablagerungen bilden.

Hinweis: In einer Salz-Luft-Umgebung (wie z.B. in der Nähe eines Ozeans) tritt Korrosion schneller als normal auf. Prüfen Sie häufig auf korrodierte Bereiche und reparieren Sie diese umgehend.

- Verwenden Sie nur hochwertiges Autowachs, um das Gehäuse zu schützen. Auf Aussenflächen von der Stange abwärts auftragen. Nicht auf Reflektorschirm oder Kuppeln auftragen.

Zwischen den Verwendungen:
- Drehen Sie den Steuerknopf auf OFF. Gas-Quelle abklemmen.
- Heizgerät aufrecht in einem Bereich lagern, der vor direktem Kontakt mit schlechtem Wetter (wie Regen, Graupel, Hagel, Schnee, Staub und Schutt) geschützt ist.
- Falls gewünscht, decken Sie die Heizung ab, um die Aussenflächen zu schützen und die Ansammlung in den Luftkanälen zu verhindern.

Hinweis: Warten Sie mit dem Abdecken, bis das Heizelement abgekühlt ist.

Während Zeiten längerer Inaktivität oder beim Transport:
- Drehen Sie den Steuerknopf auf OFF.
- Trennen Sie die Gas-Quelle ab und begeben Sie sich an einen sicheren, gut belüfteten Ort im Freien.
- Heizgerät aufrecht in einem Bereich lagern, der vor direktem Kontakt mit schlechtem Wetter (wie Regen, Graupel, Hagel, Schnee, Staub und Schutt) geschützt ist.
- Falls gewünscht, decken Sie die Heizung ab, um die Aussenflächen zu schützen und die Ansammlung in den Luftkanälen zu verhindern. Gasflasche niemals direktem Sonnenlicht oder übermässiger Hitze aussetzen.

Hinweis: Warten Sie mit dem Abdecken, bis das Heizelement abgekühlt ist.

Service
Nur qualifiziertes Servicepersonal sollte Gasdurchlässe und zugehörige Komponenten reparieren.

Vorsicht: Lassen Sie das Heizgerät immer erst abkühlen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

6 Fehlersuche

PROBLEM	Möglicher Grund	Lösung
Brenner zündet nicht	• Propangasflasche ist überfrostet • Verstopfung in der Blende • Bedienungsknopf ist nicht in Stellung ON	• Warten Sie, bis sich der Propangaszylinder erwärmt und auftaut • Blockade aufheben • Drehknopf auf ON drehen
Brennerflamme ist niedrig	• Der Gasdruck ist niedrig • Die Aussentemperatur beträgt weniger als 5º C und der Tank ist zu weniger als 1/4 gefüllt • Regelknopf voll eingeschaltet • Spinnen und Insekten nisten in Brennern oder Öffnungen	• Zylinderventil zudrehen und Zylinder austauschen • Verwenden Sie einen vollen Zylinder • Brenner und Blenden auf Verstopfung prüfen • Brenner und Öffnungen reinigen
Dicker schwarzer Rauch	• Blockade im Brenner	• Verstopfung entfernen und Brenner innen und aussen reinigen
Gasgeruch mit extrem gelber Flammenspitze	• Spinnen und Insekten nisten in Brennern oder Öffnungen	• Brenner und Öffnungen reinigen
Das Glühen der Heizung ist übermässig ungleichmässig	• Spinnen und Insekten nisten in Brennern oder Öffnungen	• Brenner und Öffnungen reinigen
Die Heizung macht knallende Geräusche	• Spinnen und Insekten nisten in Brennern oder Öffnungen	• Brenner und Öffnungen reinigen
Kohlenstoff-Anreicherung	• Schmutz oder Film auf Reflektor und Brennerschirm	• Reflektor und Brennerschirm reinigen

Jegliche Veränderung oder Reparaturen am Gerät müssen von einer qualifizierten Person ausgeführt werden.

Da die Entwicklung der produzierten Geräte stetig voranschreitet, kann es vorkommen, dass Ihr Produkt sich minimal von dem beschriebenen unterscheidet.

KATEGORIE:	**GARTENFLAMME**			
MODELL:	**WÄRMEPILZ RATTAN**			
GERÄTEKATEGORIE:	**I3+(28-30/37)**	**I3B/P(30)**	**I3B/P(37)**	**I3B/P(50)**
GASARTEN:	**Butan oder Propan**	**Butan, Propan oder deren Mischungen**	**Butan, Propan oder deren Mischungen**	**Butan, Propan oder deren Mischungen**
GASDRUCK:	**28-30 / 37 mbar**	**29 mbar**	**50 mbar**	**37 mbar**
AUSGANGSDRUCK DES REGLERS:	**28-30 / 37**	**29**	**37**	**50**
GESAMTWÄRME-EINTRAG: (Hs):	**10 kW (Butan: 727 g/h • Propan: 714 g/h)**			
INJEKTOR GRÖSSE:	**0.18 mm zum Pilotbrenner**		**0.17 mm zum Pilotbrenner**	**0.15 mm zum Pilotbrenner**
Die Kennzeichnung, beispielsweise 1.88 am Injektor, zeigt an, dass die Grösse des Injektors 1.88 mm ist.				
BESTIMMUNGS-LAND:	**CH / D / A**			
IDENTITÄTSCODE:	**0063CT7212**			

7 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.

Entsorgung
Das Heizgerät muss fachgerecht entsorgt werden.

Technische Änderungen
Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards

EWR EN 14543:2017

EWR 2016/426

kiwa
Partner for progress

⚠ WARNUNG

Wir können nicht jede Nutzung unserer Heizungen vorhersehen. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Brandschutzbehörde, wenn Sie Fragen zur Verwendung der Heizgeräte haben.

Andere Normen regeln die Verwendung von Brenngasen und wärmeerzeugenden Produkten für bestimmte Verwendungszwecke. Ihre örtlichen Behörden können Sie diesbezüglich beraten.

Wenn es keine örtlichen Vorschriften gibt, befolgen Sie die nationalen Brenngasvorschriften.



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzeserlass vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Erlasses vom 31. März 2015 zur Umsetzung der Richtlinie 2015/863/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen ist. Das elektronische oder elektrische Altgerät kann auch aussortiert und bei Anschaffung eines vergleichbaren Neugerätes an den Händler zurückgegeben werden. Die entsprechende Altgerätesammlung zwecks umweltfreundlicher Wiederverwertung verringert die Belastungen für Umwelt und Mensch und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling von wertvollen Wertstoffen.

Die nicht fachgerechte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann je nach Gesetzeslage mit Bussgeldern geahndet oder strafrechtlich verfolgt werden. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt über die entsprechenden Behälter für die Sammlung von Altbatterien zu entsorgen.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Gemäss der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG im Umgang mit Altbatterien oder verbrauchten Akkus und ähnlichen Abfällen weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien über öffentliche Sammelstellen oder entsprechende Behälter zu entsorgen. Dieser Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung der in Batterien und Akkus enthaltenen Gefahrstoffe sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

Firma
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

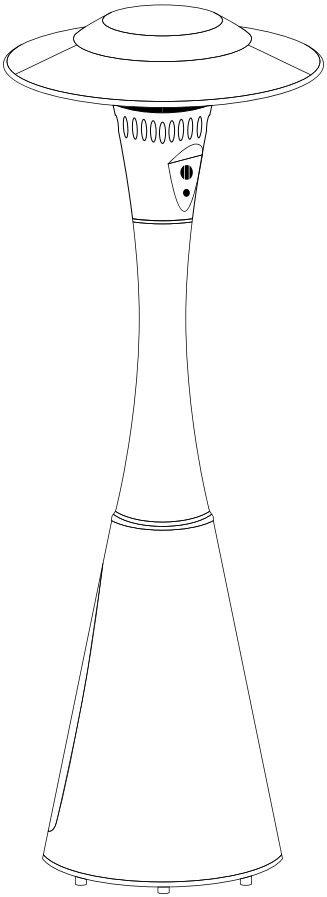
0.14 Cent/Minute

FR

WÄRMEPILZ RATTAN

CHAUFFAGE EXTÉRIEUR

Mode d'emploi



Article-Nr.: 30310388

FR

⚠ ATTENTION: Uniquement pour l'extérieur!

⚠ ATTENTION

POUR VOTRE SÉCURITÉ
Si vous sentez le gaz:
1. Coupez le gaz de l'appareil.
2. Éteindre toute flamme nue.
3. Si l'odeur persiste, ne vous approchez pas de l'appareil et appelez immédiatement votre fournisseur de gaz ou les pompiers.

⚠ ATTENTION

Ne pas stocker ou utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet équipement ou de tout autre équipement.

Ne stockez pas une bouteille de gaz non raccordée pour l'utiliser à proximité de cet appareil ou de tout autre équipement.

SOMMAIRE

1 Consignes de sécurité.....19

2 Description de la pièce.....21

3 Préparation 21

4 Instructions d'utilisation.....22

5 Entretien et maintenance.....22

6 Dépannage.....23

7 Garantie / élimination / modifications techniques 30

⚠ DANGER

Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone, qui est inodore. L'utilisation dans un espace clos peut vous tuer. N'utilisez jamais cet appareil dans un espace clos tel qu'une caravane, une tente, une voiture ou une maison.



⚠ ATTENTION

Une installation, un réglage, une modification, un service ou un entretien incorrect peut entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

Lisez attentivement les instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien avant d'installer ou d'entretenir cet appareil.

1 Consignes de sécurité

Précautions

Le procédé de revêtement par poudre est devenu l'application la plus fréquemment utilisée dans la catégorie du mobilier d'extérieur. Malheureusement, le revêtement en poudre est extrêmement sensible à l'humidité et au mouillage. Un moyen facile de protéger vos meubles, en particulier les surfaces planes, consiste à appliquer une simple couche de cire automobile de haute qualité avant utilisation. Si ce processus est effectué tous les quelques mois, il protégera vos meubles pendant des années.

Veuillez lire et comprendre entièrement ce manuel avant de tenter d'assembler, d'utiliser ou d'installer le produit.

Ce manuel contient des informations importantes sur l'installation, le fonctionnement et l'entretien de ce chauffage de terrasse. Des informations générales sur la sécurité sont présentées sur ces premières pages et se trouvent également tout au long du manuel. Conservez ce manuel pour vous y référer ultérieurement et pour former les nouveaux utilisateurs de ce produit. Ce manuel doit être lu conjointement avec l'étiquetage du produit. Les précautions de sécurité sont essentielles lors de l'utilisation d'équipements mécaniques ou fonctionnant au propane. Ces précautions sont nécessaires lors de l'utilisation, du stockage et de l'entretien de ce produit. Si cet équipement est utilisé avec respect et prudence, les risques de blessures ou de dommages matériels sont réduits.

EXPLOSION - RISQUE D'INCENDIE

- Gardez les combustibles solides, tels que les matériaux de construction, le papier ou le carton, à une distance sûre du chauffage, comme le recommande le mode d'emploi.
- Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace libre autour des orifices d'aération de la chambre de combustion.
- N'utilisez jamais le chauffage dans des pièces qui contiennent ou peuvent contenir des combustibles ou des produits volatils ou en suspension dans l'air tels que l'essence, les solvants, les diluants pour peinture, les particules de poussière ou des produits chimiques inconnus.
- En cours de fonctionnement, ce produit peut être une source d'inflammation. Veillez à ce que la zone autour du chauffage soit libre et exempte de matières combustibles, d'essence, de diluant à peinture, de solutions de nettoyage et d'autres vapeurs et liquides inflammables. N'utilisez pas le chauffage dans des endroits où le niveau de poussière est élevé. Distance minimale de l'appareil de chauffage par rapport aux matériaux inflammables Matériaux: trois (3) pieds sur les côtés et deux (2) pieds en haut.

MONOXYDE DE CARBONE - DANGER

- Ce chauffage est un appareil à combustion. Tous les appareils de combustion produisent du monoxyde de carbone (CO) pendant le processus de combustion. Ce produit est conçu pour produire des niveaux extrêmement faibles et non dangereux de CO lorsqu'il est utilisé et entretenu conformément à tous les avertissements et instructions. Ne bloquez pas le flux d'air entrant ou sortant du chauffage.
- L'empoisonnement au monoxyde de carbone (CO) entraîne des symptômes de type grippal, des larmoiements, des maux de tête, des vertiges, de la fatigue et peut-être la mort. Vous ne pouvez ni le voir ni le sentir. Si ces symptômes se manifestent lors de l'utilisation de ce produit, prenez immédiatement l'air!

- Uniquement pour l'extérieur.
- Ne jamais utiliser à l'intérieur ou dans d'autres espaces non ventilés ou fermés.
- Ce chauffage consomme de l'air (oxygène). Ne l'utilisez pas dans des espaces non ventilés ou fermés pour éviter de mettre votre vie en danger.

EXPLOSION - RISQUE D'INCENDIE

- Ne stockez jamais le propane à proximité d'une chaleur intense, de flammes nues, de veilleuses, de la lumière directe du soleil, d'autres sources d'inflammation ou à des températures supérieures à 49° C.
- Les vapeurs de propane sont plus lourdes que l'air et peuvent s'accumuler dans les endroits bas. Si vous sentez une odeur de gaz, quittez la zone immédiatement.
- Ne jamais installer ou retirer des bouteilles de propane lorsque le chauffage est allumé, à proximité de flammes, de veilleuses ou d'autres sources d'inflammation, ou lorsque le chauffage est chaud au toucher.
- Ce chauffage est rouge pendant l'utilisation et peut enflammer des matériaux inflammables trop près du brûleur. Conservez les matériaux inflammables à au moins 90 cm des côtés et 60 cm du haut. Tenez l'essence et les autres liquides et vapeurs inflammables à l'écart du chauffage.
- Conservez la bouteille de propane à l'extérieur, dans une pièce bien ventilée, hors de portée des enfants. Ne jamais stocker la bouteille de propane dans une pièce fermée (maison, garage, etc.). Si le chauffage doit être stocké à l'intérieur, débranchez la bouteille de propane pour le stockage à l'extérieur.
- Ne pas stocker ou utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre. Ne stockez pas une bouteille de GPL qui n'est pas connectée pour l'utiliser à proximité de cet équipement ou de tout autre.
- Ce produit est alimenté au gaz propane. Le gaz propane est invisible, inodore et inflammable. Un odorant est généralement ajouté pour rendre les fuites plus faciles à détecter et peut être décrit comme une mauvaise odeur d'œuf.
- L'odeur peut s'estomper avec le temps, de sorte que les fuites de gaz ne peuvent pas toujours être détectées par la seule odeur.
- Le gaz propane est plus lourd que l'air, et le gaz propane qui s'en échappe descend au niveau le plus bas possible.
- Il peut être allumé par des sources d'inflammation telles que des allumettes, des briquets, des étincelles ou des flammes nues de toute sorte à plusieurs mètres de la fuite d'origine.
- N'utilisez que du gaz propane conçu pour être vaporisé.

RISQUE DE BRÛLURES

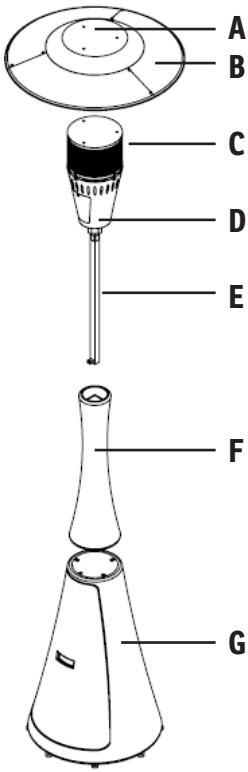
- Ne laissez jamais le chauffage sans surveillance lorsqu'il est chaud ou en fonctionnement.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Certains matériaux ou objets, lorsqu'ils sont stockés sous le chauffage, sont exposés à la chaleur rayonnante et peuvent être gravement endommagés.

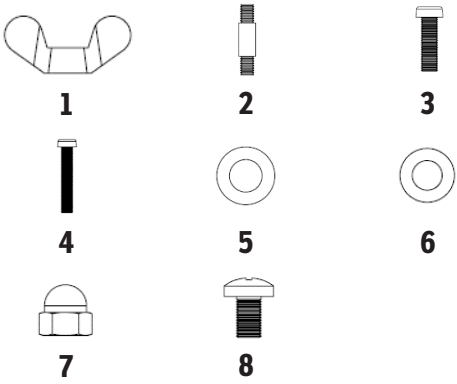
SÉCURITÉ DES SERVICES

- Gardez tous les raccordements et les accessoires propres. Assurez-vous que la sortie du robinet de la bouteille de propane est propre.
- Lors du montage, vérifiez l'étanchéité de tous les raccords et accessoires à l'aide d'eau savonneuse. N'utilisez jamais de flamme.
- A utiliser uniquement comme chauffage. Ne jamais modifier de quelque manière que ce soit ni utiliser avec un appareil quelconque.
- Avertir les enfants et les adultes des dangers des températures de surface élevées. Restez à l'écart de ces surfaces pour éviter les brûlures de la peau ou l'inflammation des vêtements.
- Surveillez attentivement les petits enfants lorsqu'ils sont près du chauffage.

- Ne suspendez pas de vêtements ou d'autres matériaux inflammables sur le radiateur et ne les placez pas sur ou à proximité du radiateur.
- Remplacez tous les dispositifs de protection qui ont été retirés pour l'entretien de l'appareil avant de le remettre en service.
- L'installation et la réparation doivent être effectuées par un technicien qualifié. L'appareil doit être inspecté par un technicien qualifié avant son utilisation et chaque année.
- Un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire si nécessaire.
- Il est essentiel de veiller à ce que le compartiment de contrôle, les brûleurs et le conduit de recirculation d'air de l'appareil soient maintenus propres.

2 Description de la pièce





	Quantité
A. Panneau réflecteur	3
B. Plaque réfléchissante	1
C. Brûleur	1
D. Panneau de contrôle	1
E. Tige métallique	1
F. Composante supérieure	1
G. Composante inférieure	1
1. Écrou à oreilles	3
2. Espaceur pour le réflecteur	3
3. Vis M6*20	8
4. Vis longues M6*35	1
5. Ø 8 Rondelle	6
6. Ø 6 Rondelle	5
7. Écrou borgne	9
8. Vis M6*10	9

FR

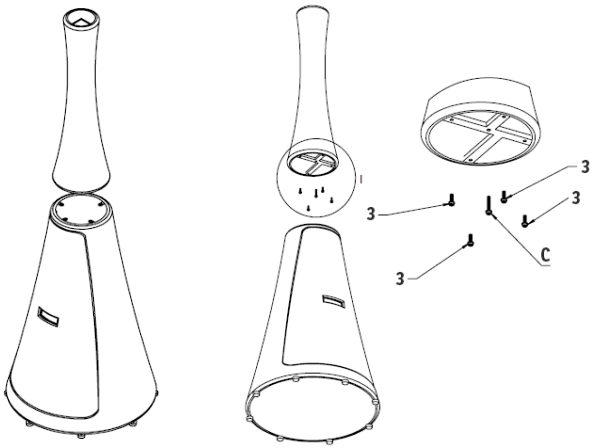
3 Préparation

Avant de commencer à assembler le produit, assurez-vous que toutes les pièces sont présentes. Comparez les pièces avec la liste du contenu de l'emballage et le contenu du matériel ci-dessus. Si une pièce est manquante ou endommagée, n'essayez pas d'assembler le produit. Contactez le service clientèle pour obtenir des pièces de rechange.

Temps de montage estimé: 60 minutes

Outils nécessaires pour l'installation (non inclus): tournevis Phillips et solution de détection des fuites.

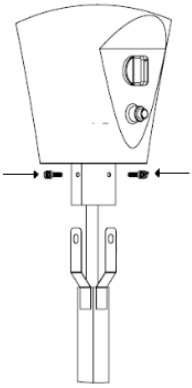
1. Reliez les deux éléments **(F et G)** entre eux à l'aide d'une **vis M6*20 (3)**. Alignez la partie supérieure de manière à ce que les trous des deux parties correspondent.



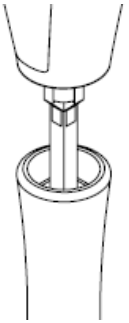
2. Ouvrez la porte prémontée dans le pied et connectez le tuyau de gaz à la soupape de sécurité.

3. Retirez le régulateur (facultatif) du tuyau de gaz et faites passer le tuyau par la **tige (E)**.
   Fixez le **brûleur (C)** à la **tige (E)** avec des **vis M6*20 mm (4)**.
   Note: L'extrémité de la tige est marquée de l'autocollant **„F"** (avant) et doit être dans la même direction que le panneau de contrôle.

4. Pour insérer la pile (non fournie) dans le détonateur, dévissez le couvercle du détonateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Insérez maintenant la pile (AAA) dans le trou dans l'orientation indiquée.

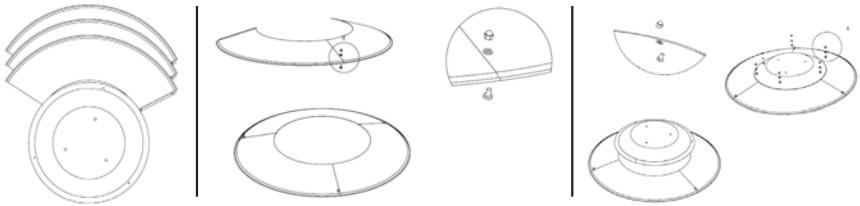


5. Fixez la **tige (E)** à l'**élément supérieur (F)** avec la **vis M6*35mm de long (1)**.
Remarque: le panneau de commande doit être dans la direction opposée à la trappe de remplissage de carburant.



6. Couverture protectrice du **panneau réflecteur (A)** et de la Enlever la **plaque réflectrice (B)**.
Remarque: pour assurer un alignement correct des plaques supérieures du réflecteur, il peut être nécessaire de desserrer les vis prémontées avant l'installation et de les resserrer une fois l'installation terminée.

5. **6.** **7.**

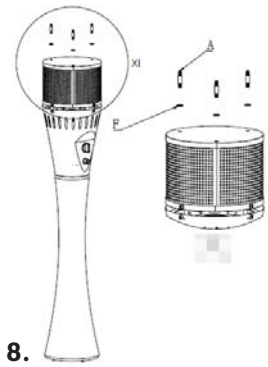


7. Fixez les plaques ensemble avec des **vis M6*10mm (3)** et des **rondelles Ø6 (3)**. Serrez les vis avec les **écrous borgnes (3)**.

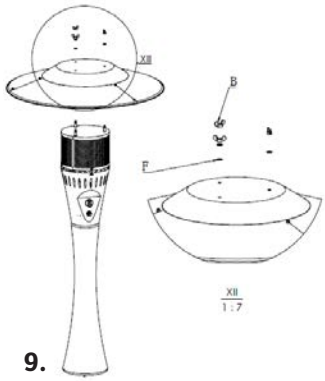
8. Fixez les plaques au bas du panneau avec des **vis M6*10mm (6)** et des **rondelles Ø6 (6**). Serrez les vis avec les **écrous borgnes (6)**.

9. Placez l'appareil sur une surface stable et surélevée sur le côté.
Fixez les entretoises avec des **rondelles Ø8 (5)**.

10. Placez des **rondelles supplémentaires (3)** sur les entretoises et placez le réflecteur sur les entretoises.
Fixez le réflecteur avec des **écrous papillon (3)**.
Note: Ne pas trop serrer.

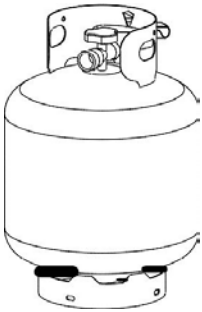


8.



9.

11. Vissez le tuyau de gaz et le détendeur sur la bouteille de propane (non inclus dans la livraison). N'utilisez pas de fil croisé. Placez la bouteille de propane dans la **partie inférieure (F)**, fixez la bouteille avec la sangle et fermez la porte.



⚠ ATTENTION

N'utilisez qu'une bouteille de gaz butane ou propane standard. Le stockage d'un appareil à l'intérieur n'est autorisé que si la bouteille est débranchée et retirée de l'appareil. Le stockage d'une bouteille doit se faire à l'extérieur, dans une pièce bien ventilée et hors de portée des enfants. Les bouteilles isolées doivent être munies de capuchons anti-poussière installés en permanence et ne doivent pas être stockées dans un bâtiment, un garage ou un autre espace clos. Il faut utiliser le régulateur de pression et l'ensemble de tuyaux fournis avec l'appareil. L'installation doit être conforme à la réglementation locale ou, en l'absence de réglementation locale, à la réglementation nationale en matière de gaz combustible.

La bouteille doit être équipée d'un dispositif anti-débordement tel qu'indiqué.

Le cylindre doit être équipé d'un dispositif de raccordement compatible avec le raccordement de l'appareil.

La bouteille utilisée doit être munie d'un manchon pour protéger le robinet de la bouteille. Ne connectez jamais une bouteille de gaz propane non réglementée au chauffage.

- Ne stockez pas une bouteille de gaz de remplacement sous ou à proximité du chauffage.
- Ne remplissez jamais le cylindre à plus de 80 %.
- Placez le bouchon anti-poussière sur la sortie du robinet de la bouteille si celle-ci n'est pas complètement remplie. en cours d'utilisation. N'installez sur le robinet de la bouteille que le type de capuchon anti-poussière fourni avec le robinet de la bouteille. D'autres types de bouchons ou de capuchons peuvent provoquer des fuites de propane.

4 Instructions d'utilisation

Pour vérifier les fuites:

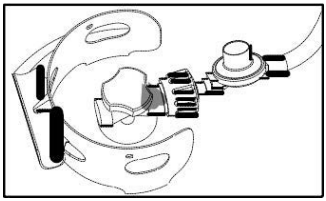
1. Préparez 1 dl de solution anti-fuite (une part de détergent liquide pour la vaisselle et trois parts d'eau).
2. Appliquez plusieurs gouttes de la solution à l'endroit où le détendeur est relié à la bouteille et à tous les raccords de tuyaux et de valves.
3. Veillez à ce que tous les chauffages de patio et les vannes d'éclairage soient éteints.
4. Mettez le robinet de la bouteille sur ON.

Si des bulles apparaissent à un port quelconque, il y a une fuite.

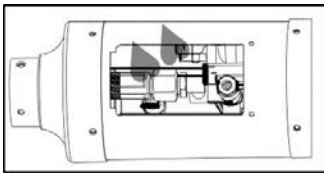
⚠ ATTENTION

- **Effectuez tous les tests de fuite à l'extérieur.**
- **Éteignez toutes les flammes nues.**
- **N'effectuez JAMAIS de tests de fuite lorsque vous fumez.**
- **N'utilisez pas le chauffage avant d'avoir vérifié l'étanchéité de tous les raccords et ne laissez pas le chauffage fuir.**

5. En cas de fuite au niveau de la connexion entre le régulateur et le robinet de la bouteille: débranchez la connexion, rebranchez-la et effectuez un autre test de fuite. Appliquez la solution savonneuse sur tous les raccords de tuyaux et de vannes. Si vous continuez à voir des bulles après plusieurs tentatives, le robinet de la bouteille est défectueux et doit être renvoyé au point de vente de la bouteille.
6. S'il y a une fuite au niveau du raccord de tuyau/valve: Cette pièce est défectueuse et vous devez contacter le service clientèle pour la remplacer.



Contrôleur de connexion / Cylindre



Si AUCUNE bulle n'apparaît à une connexion, les connexions sont sûres.

NOTE: Chaque fois que des raccords de gaz sont desserrés ou retirés, vous devez effectuer un test d'étanchéité complet.

Avant d'allumer l'alimentation en gaz

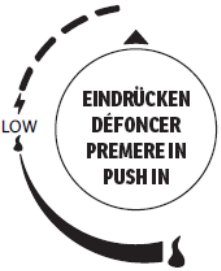
1. Votre chauffage est conçu et approuvé pour une utilisation en extérieur uniquement. NE PAS l'utiliser à l'intérieur d'un bâtiment, d'un garage ou de tout autre espace clos.
2. Veiller à ce que l'environnement soit exempt de matières inflammables, d'essence et d'autres vapeurs ou liquides inflammables.
3. Veillez à ce que la ventilation ne soit pas obstruée. Assurez-vous que toutes les connexions de gaz sont étanches et qu'il n'y a pas de fuites.
4. Assurez-vous que le couvercle du cylindre est exempt de tout dépôt. Veillez à ce que tous les composants retirés lors de l'installation ou de la maintenance soient remplacés et sécurisés avant de commencer.

Avant le processus d'allumage

1. Le chauffage doit être inspecté minutieusement par un technicien qualifié avant chaque utilisation et au moins une fois par an. Lorsqu'un appareil de chauffage chaud est rallumé, il doit toujours être entretenu pendant au moins 5 minutes.
2. Inspectez l'ensemble du tuyau pour détecter les signes d'abrasion, de coupures ou d'usure excessives. Les zones suspectes doivent être vérifiées pour détecter les fuites. Si le tuyau fuit, il doit être remplacé avant de fonctionner. Utilisez uniquement le tuyau de remplacement spécifié par le fabricant.

Allumez

1. Appuyez sur le bouton de commande.
2. Tournez le bouton de commande sur la position „OFF".
3. L'allumage nécessite une pile AAA (non fournie).
4. Ouvrez lentement le robinet de la bouteille de gaz.
5. Appuyez et maintenez le bouton d'allumage d'une main, appuyez sur le bouton de contrôle de l'autre main et tournez le en position „LOW" pour allumer le brûleur.



6. Appuyez sur le bouton de commande du brûleur et maintenez-le enfoncé pendant 15 à 30 secondes après l'allumage.
7. Si l'allumage ne se produit pas dans les 30 secondes, tournez le bouton de commande sur la position „OFF", éteignez le gaz à la source, attendez 5 minutes que le gaz disparaisse et répétez la procédure d'allumage.
8. Réglez la flamme avec le bouton de commande.

Attention: Évitez d'inhaler les vapeurs produites lors de la première utilisation du chauffage. La fumée et les odeurs sont causées par la combustion des huiles utilisées dans la production. La fumée et l'odeur s'évaporent au bout de 30 minutes environ. Le chauffage ne doit PAS produire une épaisse fumée noire.
Note: Le brûleur peut être bruyant lorsqu'il est allumé pour la première fois.

Lorsque l'appareil est mis en marche:
La plaque réflectrice devient rouge clair en raison de la chaleur intense. La couleur est plus visible la nuit. Le brûleur présente une flamme bleue et jaune en forme de langue. Ces flammes ne doivent pas être jaunes ni produire une épaisse fumée noire, ce qui indique que le flux d'air à travers les brûleurs est obstrué. La flamme doit être bleue avec des pointes jaunes droites. Si une flamme jaune excessive est détectée, éteignez le chauffage et reportez-vous à la section „Dépannage" à la page 26.

Rallumer:
1. Tournez le bouton sur OFF.
2. Attendez au moins 5 minutes que le gaz se soit évaporé.
3. Répétez les étapes de la rubrique „Éclairage".

⚠ ATTENTION

POUR VOTRE SÉCURITÉ
Le chauffage est chaud après utilisation. Procédez avec une extrême prudence.

Éteignez-les:
1. Appuyez sur le bouton de commande et mettez-le sur OFF. (Normalement, le brûleur émet un léger bruit de claquement lorsqu'il s'éteint).
2. Fermez le robinet de la bouteille et débranchez le contrôleur lorsque le chauffage n'est pas utilisé.

Note: Une certaine décoloration de l'écran émetteur est normale après utilisation.

Après utilisation:
1. La commande de gaz est en position OFF.
2. La vanne du réservoir de gaz est fermée.
3. Débranchez la conduite de gaz.

5 Entretien et maintenance

- Gardez les surfaces extérieures propres.
- Utilisez de l'eau chaude savonneuse pour le nettoyage. N'utilisez jamais de produits de nettoyage inflammables ou caustiques.
- Lorsque vous nettoyez votre appareil, veillez à ce que la zone autour du brûleur et de l'ensemble de la veilleuse reste toujours sèche. Ne pas submerger l'ensemble de la vanne de régulation. Si l'unité de contrôle du gaz est immergée dans l'eau, elle ne doit PAS être utilisée. Il doit être remplacé.

- Gardez la zone d'équipement libre et exempte de matières inflammables, d'essence et d'autres vapeurs et liquides inflammables.
- Le flux d'air de combustion et de ventilation ne doit pas être obstrué.
- Gardez la ou les ouvertures d'air du boîtier du cylindre libres et exemptes de saletés.
- Le flux d'air doit pouvoir circuler sans entrave. Gardez les commandes, les brûleurs et les conduits d'air de recirculation propres.

⚠ ATTENTION

POUR VOTRE SÉCURITÉ
- **Ne touchez pas ou ne déplacez pas le chauffage pendant au moins 45 minutes après son utilisation.**
- **Le réflecteur est chaud lorsqu'on le touche.**
- **Laissez le réflecteur refroidir avant de le toucher.**

- Les araignées et les insectes peuvent nicher dans les brûleurs ou les ouvertures. Cet état dangereux peut endommager le chauffage et le rendre dangereux à utiliser. Nettoyez les ouvertures du brûleur. L'air comprimé peut aider à éliminer les petites particules.
- Les dépôts de carbone peuvent constituer un risque d'incendie. Si des dépôts de carbone se forment, nettoyez le dôme et l'écran du brûleur avec de l'eau chaude savonneuse.

Remarque: Dans un environnement salin (comme près d'un océan), la corrosion se produit plus rapidement que la normale. Vérifiez fréquemment les zones corrodées et réparez-les immédiatement.

- N'utilisez que de la cire automobile de haute qualité pour protéger le boîtier. Appliquer sur les surfaces extérieures, de la barre vers le bas. Ne s'applique pas aux écrans réflecteurs ou aux dômes.

Entre les utilisations:
- Tournez le bouton de commande sur OFF. Débranchez la source gaz.
- Rangez le chauffage à la verticale dans un endroit protégé du contact direct avec les intempéries (pluie, grésil, grêle, neige, poussière et débris).
- Si vous le souhaitez, couvrez le chauffage pour protéger les surfaces extérieures et empêcher l'accumulation dans les conduits d'air.

Note: Attendez que l'élément chauffant ait refroidi avant de le couvrir.

Pendant les périodes d'inactivité prolongée ou pendant le transport:
- Tournez le bouton de commande sur OFF.
- Débranchez la source de gaz et déplacez-vous vers un endroit sûr et bien ventilé à l'extérieur.
- Rangez le chauffage à la verticale dans un endroit protégé du contact direct avec les intempéries (pluie, grésil, grêle, neige, poussière et débris).
- Si vous le souhaitez, couvrez le chauffage pour protéger les surfaces extérieures et empêcher l'accumulation dans les conduits d'air. N'exposez jamais les bouteilles de gaz à la lumière directe du soleil ou à une chaleur excessive.

Note: Attendez que l'élément chauffant ait refroidi avant de le couvrir.

Service
Seul un personnel de service qualifié doit réparer les diffuseurs de gaz et les composants associés.

FR

Attention: Laissez toujours le chauffage refroidir avant de le mettre en marche.

6 Dépannage

PROBLÈME	Raison possible	Solution
Le brûleur ne s'allume pas	• La bouteille de propane est gelée • Blocage dans la plaque à orifice • Le bouton de commande n'est pas en position ON	• Attendre que la bouteille de propane se réchauffe et se dégèle • Débloquer • Tournez le bouton sur ON
La flamme du brûleur est faible	• La pression du gaz est faible • La température extérieure est inférieure à 5º C et le réservoir est rempli à moins d'un quart • Bouton de contrôle entièrement activé • Les araignées et les insectes nichent dans les brûleurs ou les ouvertures	• Fermer le robinet de la bouteille et remplacer la bouteille • Utiliser une bouteille pleine • Vérifier l'encrassement des brûleurs et des plaques à orifices • Brûleur et ouvertures propres
Une épaisse fumée noire	• Blocage dans le brûleur	• Enlever le blocage et nettoyer le brûleur à l'intérieur et à l'extérieur
Odeur de gaz avec pointe de flamme extrêmement jaune	• Les araignées et les insectes nichent dans les brûleurs ou les ouvertures	• Brûleur et ouvertures propres
La lueur du chauffage est excessivement irrégulière	• Les araignées et les insectes nichent dans les brûleurs ou les ouvertures	• Brûleur et ouvertures propres
Le chauffage fait des bruits de claquement	• Les araignées et les insectes nichent dans les brûleurs ou les ouvertures	• Brûleur et ouvertures propres
Carbone - Enrichissement	• Saleté ou film sur le réflecteur et l'abat-jour du brûleur	• Brûleur et ouvertures propres

Toute modification ou réparation de l'appareil doit être effectuée par une personne qualifiée.

Comme le développement des appareils produits est en constante progression, il peut arriver que votre produit ne diffère que très peu de celui décrit.

CATÉGORIE	**FLAMME DE JARDIN**			
MODÈLE	**WÄRMEPILZ RATTAN**			
CATÉGORIE D'APPAREIL:	**I3+(28-30/37)**	**I3B/P(30)**	**I3B/P(37)**	**I3B/P(50)**
TYPES DE GAZ:	**Butane ou Propane**	**Le butane, le propane ou leurs mélanges**	**Le butane, le propane ou leurs mélanges**	**Le butane, le propane ou leurs mélanges**
PRESSION DE GAZ:	**28-30 / 37 mbar**	**29 mbar**	**50 mbar**	**37 mbar**
PRESSION DE SORTIE DU RÉGULATEUR:	**28-30 / 37**	**29**	**37**	**50**
INTRODUCTION DE LA CHALEUR TOTALE: (Hs)	**10 kW (Butane: 727 g/h • Propane: 714 g/h)**			
TAILLE DE L'INJECTEUR:	**0.18 mm au brûleur pilote**		**0.17 mm au brûleur pilote**	**0.15 mm au brûleur pilote**
Le marquage, par exemple 1,88 sur l'injecteur, indique que la taille de l'injecteur est de 1,88 mm.				
PAYS DE DESTINATION:	**CH / D / A**			
CODE D'IDENTITÉ:	**0063CT7212**			

7 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques
Sous réserve de modifications de la technique et du design.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

CE-Déclaration de conformité
L'appareil est conforme aux normes suivantes

EWR EN 14543:2017

EWR 2016/426

kiwa
Partner for progress

⚠ ATTENTION

Nous ne pouvons pas prévoir toutes les utilisations de nos appareils de chauffage. Contactez votre autorité locale de sécurité incendie si vous avez des questions sur l'utilisation des chauffages.

D'autres normes réglementent l'utilisation des gaz combustibles et des produits générateurs de chaleur à des fins spécifiques. Vos autorités locales peuvent vous conseiller à ce sujet.

S'il n'y a pas de réglementation locale, suivez la réglementation nationale sur le gaz combustible.



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DU PRODUIT

Conformément à l'article 26 du décret-loi du 31 mars 2015 portant application de la directive 2015/863/EU et à la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barrée sur la machine ou l'emballage indique qu'à la fin de leur vie, les composants de l'appareil doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Veuillez trier les déchets électroniques et électriques ou remettre l'appareil défectueux au concessionnaire pour l'achat d'un appareil neuf. Le tri, le traitement et l'élimination conformes des appareils électriques et électroniques permettent d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé, et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs dédiés à la collecte des piles usagées.



ÉLIMINATION DES PILES ET DES BATTERIES

Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, aux accumulateurs et aux déchets connexes, le symbole de poubelle barrée d'une croix placé sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées avec les ordures ménagères.

Les piles et batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement. L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Ce service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé. Les symboles identifiant les matières dangereuses pouvant être présentes dans les piles et les accumulateurs sont les suivants: Hg = mercure, Cd = cadmium, Pb = plomb.

Maison
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

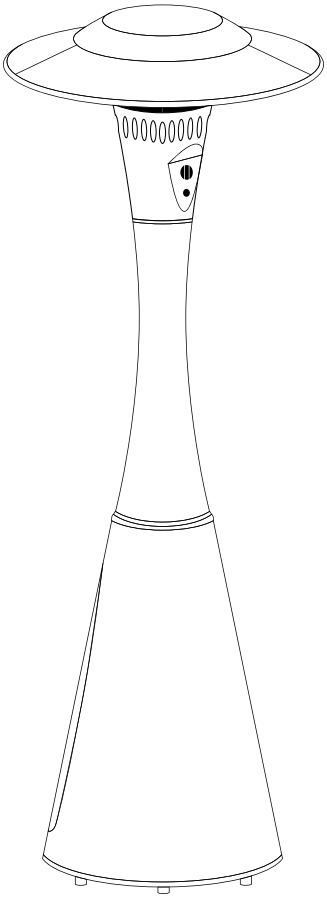
SONNENKÖNIG
OF SWITZERLAND
Quality since 1967

IT

WÄRMEPILZ RATTAN

RISCALDATORE PER ESTERNI

Manuale dell'utente



Nr. articolo: 30310388

⚠ ATTENZIONE: Solo per uso esterno!

IT

⚠ ATTENZIONE

PER LA VOSTRA SICUREZZA
Se senti odore di gas:
1. Chiudere il gas all'apparecchio.
2. Spegnere le fiamme libere.
3. Se l'odore persiste, stare lontano dall'apparecchio e chiamare immediatamente il fornitore di gas o i vigili del fuoco.

⚠ ATTENZIONE

Non conservare o utilizzare benzina o altri vapori e liquidi infiammabili vicino a questo o ad altri dispositivi.

Non conservare un flacone di gas non collegato per l'uso vicino a questa o ad altre apparecchiature.

INDICE

1 Istruzioni di sicurezza 35

2 Descrizione delle parti 37

3 Preparazione 38

4 Istruzioni per l'uso 40

5 Cura e manutenzione. 42

6 Risoluzione dei problemi 44

7 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche 46

⚠ PERICOLO

Questo dispositivo può produrre monossido di carbonio, che è inodore. L'uso in uno spazio chiuso può uccidere. Non utilizzare mai questo apparecchio in uno spazio chiuso come una roulotte, una tenda, un'auto o una casa.



⚠ ATTENZIONE

Un'installazione, una regolazione, una modifica, un'assistenza o una manutenzione improprie possono causare danni materiali, lesioni o morte.

Leggere attentamente le istruzioni per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione prima di installare o eseguire la manutenzione di questa unità.

1 Istruzioni di sicurezza

Precauzioni

Il processo di verniciatura a polvere è diventato l'applicazione più utilizzata nella categoria dei mobili da esterno. Purtroppo, la verniciatura a polvere è estremamente sensibile all'umidità e all'umidità. Un modo semplice per proteggere i vostri mobili, soprattutto le superfici piane, è quello di applicare un semplice strato di cera per auto di alta qualità prima dell'uso. Se questo processo viene eseguito ogni pochi mesi, proteggerà i vostri mobili per anni a venire.

Si prega di leggere e comprendere completamente questo manuale prima di tentare di assemblare, far funzionare o installare il prodotto.

Questo manuale contiene importanti informazioni sull'installazione, il funzionamento e la manutenzione di questo riscaldatore per patio. Le informazioni generali sulla sicurezza sono presentate in queste prime pagine e possono essere trovate anche in tutto il manuale. Conservare questo manuale per riferimento futuro e per educare i nuovi utenti di questo prodotto. Questo manuale deve essere letto insieme all'etichetta sul prodotto. Le precauzioni di sicurezza sono essenziali quando si utilizzano apparecchiature meccaniche o a propano. Queste precauzioni sono necessarie durante l'uso, lo stoccaggio e la manutenzione di questo prodotto. Se questa apparecchiatura viene utilizzata con il dovuto rispetto e cautela, si riduce la possibilità di lesioni personali o danni alle cose.

ESPLOSIONE - PERICOLO DI INCENDIO

- Tenere i combustibili solidi, come materiali da costruzione, carta o cartone, a distanza di sicurezza dal riscaldatore come raccomandato nelle istruzioni.
- Garantire una distanza sufficiente intorno alle prese d'aria nella camera di combustione.
- Non utilizzare mai il riscaldatore in ambienti che contengono o possono contenere combustibili o prodotti volatili o aerodispersi come benzina, solventi, diluenti per vernici, particelle di polvere o sostanze chimiche sconosciute.
- Durante il funzionamento, questo prodotto può essere una fonte di accensione. Mantenere l'area intorno al riscaldatore libera e libera da materiali combustibili, benzina, diluente per vernici, soluzioni detergenti e altri vapori e liquidi infiammabili. Non utilizzare il riscaldatore in aree con livelli di polvere elevati. Distanza minima del riscaldatore da materiali infiammabili Materiali: Tre (3) piedi dai lati e due (2) piedi dall'alto.

MONOSSIDO DI CARBONIO - PERICOLO

- Questo riscaldatore è un dispositivo di combustione. Tutti i dispositivi di combustione producono monossido di carbonio (CO) durante il processo di combustione. Questo prodotto è progettato per produrre livelli estremamente bassi e non pericolosi di CO quando viene utilizzato e mantenuto in conformità con tutte le avvertenze e le istruzioni. Non bloccare il flusso d'aria in entrata o in uscita dal riscaldatore.
- L'avvelenamento da monossido di carbonio (CO) causa sintomi simil-influenzali, occhi che lacrimano, mal di testa, vertigini, stanchezza e forse la morte. Non si può vedere o annusare. Se questi sintomi si manifestano durante l'uso di questo prodotto, prendere immediatamente aria fresca!
- Solo per uso esterno.

- Non utilizzare mai in ambienti interni o in altri spazi non ventilati o chiusi.
- Questo riscaldatore consuma aria (ossigeno). Non utilizzarlo in spazi non ventilati o chiusi per evitare di mettere in pericolo la vostra vita.

IT

ESPLOSIONE - PERICOLO DI INCENDIO

- Non conservare mai il propano vicino a calore intenso, fiamme libere, luci pilota, luce solare diretta, altre fonti di accensione o a temperature superiori a 49° C.
- I vapori di propano sono più pesanti dell'aria e possono accumularsi in luoghi bassi. Se sentite odore di gas, lasciate immediatamente la zona.
- Non installare o rimuovere mai le bombole di propano mentre il riscaldatore è acceso, vicino a fiamme, luci pilota, altre fonti di accensione, o quando il riscaldatore è caldo al tatto.
- Questo riscaldatore è rosso fuoco durante l'uso e può infiammare materiali infiammabili troppo vicino al bruciatore. Tenere i materiali infiammabili ad almeno 90 cm dai lati e a 60 cm dall'alto. Tenere la benzina e altri liquidi e vapori infiammabili lontano dal riscaldatore.
- Conservare la bombola di propano all'aperto in un locale ben ventilato e fuori dalla portata dei bambini. Non conservare mai la bombola di propano in un locale chiuso (casa, garage, ecc.). Se il riscaldatore deve essere conservato all'interno, scollegare la bombola di propano per lo stoccaggio all'esterno.
- Non conservare o utilizzare benzina o altri vapori e liquidi infiammabili vicino a questo o ad altri apparecchi. Non conservare un cilindro gas non collegato per l'uso vicino a questa o ad altre apparecchiature.
- Questo prodotto è alimentato con gas propano. Il gas propano è invisibile, inodore e infiammabile. Di solito viene aggiunto un odorante per rendere le perdite più facili da individuare e può essere descritto come un odore di „uovo marcio".
- L'odore può svanire con il passare del tempo, per cui la perdita di gas non può essere sempre rilevata solo dall'odore.
- Il gas propano è più pesante dell'aria, e il gas propano in uscita affonda al livello più basso possibile.
- Può essere acceso da fonti di accensione come fiammiferi, accendini, scintille o fiamme libere di qualsiasi tipo a molti metri dalla perdita originale.
- Utilizzare solo gas propano progettato per essere vaporizzato.

RISCHIO DI USTIONI

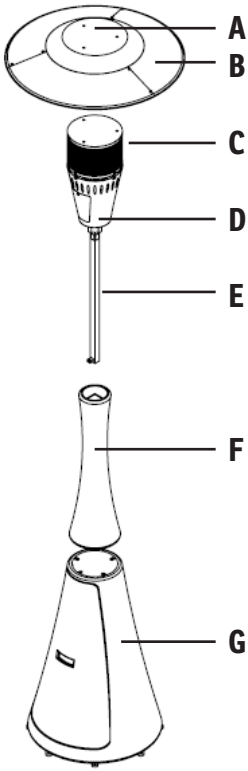
- Non lasciare mai il riscaldatore incustodito quando è caldo o in funzione.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Alcuni materiali o oggetti, se conservati sotto il riscaldatore, sono esposti al calore radiante e potrebbero essere gravemente danneggiati.

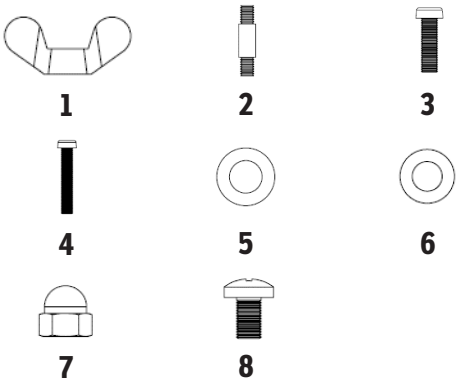
SICUREZZA DEL SERVIZIO

- Mantenere puliti tutti i collegamenti e i raccordi. Assicurarsi che l'uscita della valvola della bombola di propano sia pulita.
- Durante il montaggio, controllare che tutti i collegamenti e i raccordi non presentino perdite utilizzando acqua saponata. Non usare mai la fiamma.
- Utilizzare solo come riscaldatore. Non modificare mai in alcun modo e non utilizzare con nessun apparecchio.
- Avvertire i bambini e gli adulti dei pericoli delle alte temperature superficiali. State lontani da queste superfici per evitare ustioni della pelle o l'ignizione degli indumenti.
- Sorvegliare attentamente i bambini piccoli quando sono vicino al riscaldatore.
- Non appendere al riscaldatore indumenti o altri materiali infiammabili, né collocarli sopra o vicino al riscaldatore.
- Sostituire i dispositivi di protezione che sono stati rimossi per la manutenzione dell'unità prima di rimetterla in funzione.

- L'installazione e la riparazione devono essere effettuate da un tecnico qualificato. Il riscaldatore dovrebbe essere ispezionato da un tecnico qualificato prima dell'uso e annualmente.
- Se necessario, può essere necessaria una pulizia più frequente.
- È essenziale garantire che il vano di comando, i bruciatori e il condotto di ricircolo dell'aria dell'apparecchio siano mantenuti puliti.

2 Descrizione delle parti





	Pezzo
A. Pannello riflettente	3
B. Piastra riflettente	1
C. Bruciatore	1
D. Pannello di controllo	1
E. Asta	1
F. Componente superiore	1
G. Componente inferiore	1
1. Dado ad alette	3
2. Distanziatore per riflettore	3
3. Vite M6*20	8
4. M6*35 Viti lunghe	1
5. Ø 8 Rondella	6
6. Ø 6 Rondella	5
7. Dado a cappuccio	9
8. Vite M6*10	9

3 Preparazione

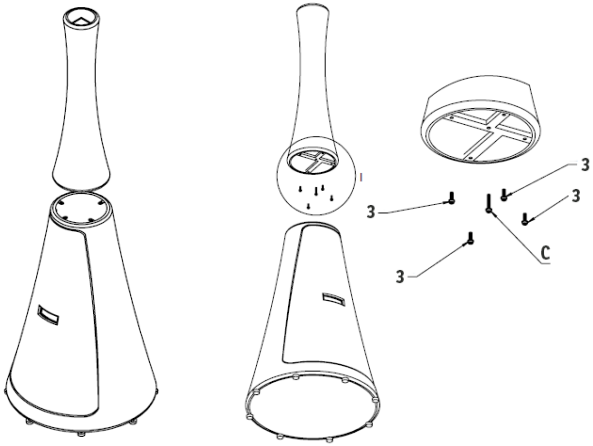
IT

Prima di iniziare il montaggio del prodotto, assicurarsi che tutte le parti siano presenti. Confrontare le parti con l'elenco del contenuto della confezione e il contenuto dell'hardware di cui sopra. Se una qualsiasi parte manca o è danneggiata, non tentare di assemblare il prodotto. Contattare il servizio clienti per i pezzi di ricambio.

Tempo di montaggio stimato: 60 minuti

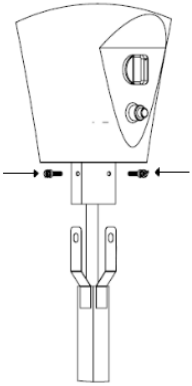
Utensili necessari per l'installazione (non inclusi): cacciavite a croce e soluzione di rilevamento perdite.

1. Collegare i **due componenti (F e G)** tra loro con la **vite M6*20 (3)**. Allineare il componente superiore in modo che i fori di entrambe le parti corrispondano.



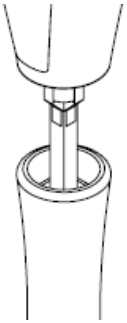
2. Aprire lo sportello premontato nel piede e collegare il tubo del gas alla valvola di sicurezza.

3. Rimuovere il regolatore (opzionale) dal tubo del gas e far passare il tubo attraverso **l'asta (E)**.
Fissare il **bruciatore (C) all'asta (E)** con **viti M6*20 mm (4)**.
Nota: L'estremità dell'asta è contrassegnata con l'adesivo **„F"** (davanti) e dovrebbe essere nella stessa direzione del pannello di controllo.



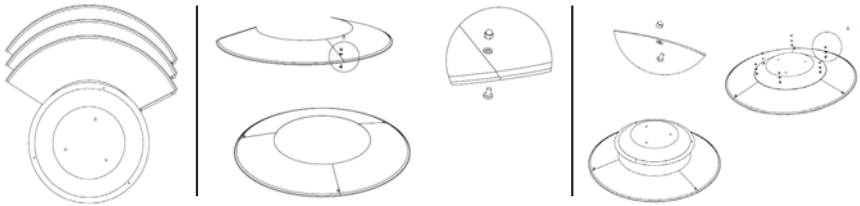
4. Per inserire la batteria (non fornita) nel detonatore, svitare il coperchio del detonatore in senso antiorario. Ora inserire la batteria (AAA) nel foro con l'orientamento specificato.

5. Fissare **l'asta (E)** al **componente superiore (F)** con la **vite M6*35mm (1)**.
Nota: Il pannello di controllo deve essere in direzione opposta allo sportello del serbatoio del carburante.



6. Coperchio di protezione del **pannello riflettente (A)** e del Rimuovere la **piastra riflettente (B)**.
Nota: per garantire il corretto allineamento delle piastre superiori del riflettore, potrebbe essere necessario allentare le viti premontate prima dell'installazione e serrarle nuovamente dopo il completamento.

5. **6.** **7.**

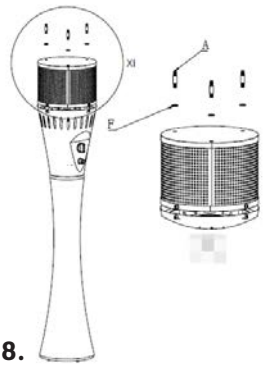


7. Fissare le piastre insieme con **viti M6*10mm (3)** e **rondelle Ø6 (3)**. Serrare le viti con i dadi a testa **cilindrica (3)**.

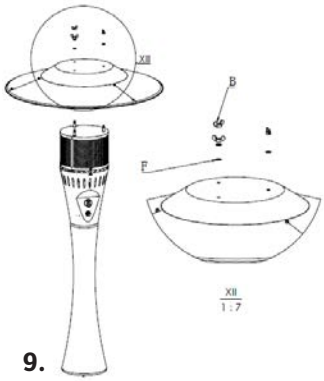
8. Fissare le piastre sul fondo del pannello con **viti M6*10mm (6)** e **rondelle Ø6 (6)**. Serrare le viti con i dadi a testa **cilindrica (6)**.

9. Posizionare l'unità su una superficie stabile e rialzata lateralmente.
Fissare i distanziali con **rondelle Ø8 (5)**.

10. Posizionare ulteriori **rondelle (3)** sui distanziatori e posizionare il riflettore sui distanziatori.
Fissare il riflettore con i dadi ad **alette (3)**.
Nota: Non stringere troppo.

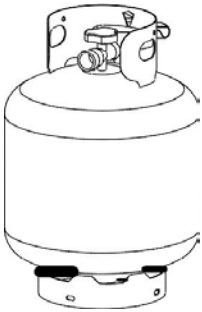


8.



9.

11. Avvitare il tubo del gas e il regolatore sulla bombola di propano (non incluso nella consegna). Non utilizzare un filo a croce. Posizionare il cilindro di propano nel **componente inferiore (F)**, fissare il cilindro con la cinghia e poi chiudere la porta.



⚠ ATTENZIONE

Utilizzare solo una bombola di gas butano o propano standard. Lo stoccaggio all'interno di un apparecchio è consentito solo se il cilindro viene scollegato e rimosso dall'apparecchio. La conservazione di una bombola deve avvenire all'aperto in un locale ben ventilato e fuori dalla portata dei bambini. I cilindri staccati devono avere i cappucci antipolvere installati in modo permanente e non devono essere conservati in un edificio, in un garage o in altri spazi chiusi. È necessario utilizzare il regolatore di pressione e il gruppo di tubi flessibili forniti con l'unità. L'installazione deve essere conforme alle normative locali o, se non esistono normative locali, alle normative nazionali sui gas combustibili.

Il cilindro deve essere dotato di un dispositivo di prevenzione del troppo pieno, come indicato nell'elenco.

Il cilindro deve essere dotato di un dispositivo di collegamento compatibile con il collegamento dell'apparecchio.

Il cilindro utilizzato deve essere dotato di un manicotto per proteggere la valvola del cilindro.
Non collegare mai una bombola di gas propano non regolata al riscaldatore.

- Non conservare una bombola di gas gas di ricambio sotto o vicino al riscaldatore.
- Non riempire mai il cilindro più dell'80%.
- Posizionare il coperchio antipolvere sull'uscita della valvola del cilindro se il cilindro non è completamente riempito. in uso. Installare solo il tipo di cappuccio antipolvere sulla valvola del cilindro fornito con la valvola del cilindro. Altri tipi di tappi o spine possono causare perdite di propano.

4 Istruzioni per l'uso

Per controllare se ci sono perdite:

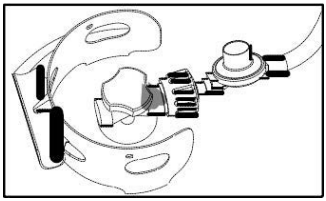
1. Preparare 1 dl di soluzione per il controllo delle perdite (una parte di detersivo liquido per piatti e tre parti di acqua).
2. Applicare diverse gocce della soluzione dove il regolatore è collegato al flacone e a tutti i collegamenti di tubi e valvole.
3. Assicurarsi che tutte le valvole di riscaldamento e di illuminazione del patio siano spente.
4. Accendere la valvola del cilindro.

Se compaiono bolle in qualsiasi porto, c'è una perdita.

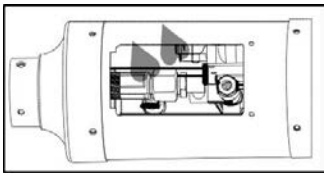
⚠ ATTENZIONE

- **Eseguire tutti i test di tenuta all'aperto.**
- **Spegnere tutte le fiamme libere.**
- **Non eseguire MAI test di tenuta quando si fuma.**
- **Non utilizzare il riscaldatore fino a quando tutti i collegamenti non sono stati controllati per verificare che non vi siano perdite e non lasciare che il riscaldatore perda.**

5. Se c'è una perdita al collegamento regolatore/valvola a cilindro: scollegare il collegamento, ricollegarlo ed effettuare un'altra prova di tenuta. Applicare la soluzione di sapone su tutti i raccordi dei tubi e delle valvole. Se si continuano a vedere bolle dopo diversi tentativi, la valvola della bombola è difettosa e deve essere restituita al punto vendita della bottiglia.
6. Se c'è una perdita al collegamento del tubo flessibile o della valvola: Questa parte è difettosa e si consiglia di contattare il servizio clienti per la sostituzione.



Controllore di collegamento / Cilindro



Se non compaiono bolle in nessun collegamento, i collegamenti sono sicuri.

NOTA: Ogni volta che i collegamenti del gas vengono allentati o rimossi, è necessario eseguire una prova di tenuta completa.

Prima di accendere l'alimentazione del gas

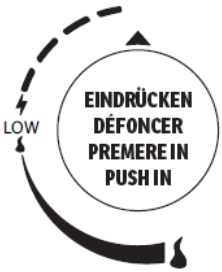
1. Il vostro riscaldatore è progettato e approvato solo per uso esterno. NON utilizzarlo all'interno di un edificio, garage o altro spazio chiuso.
2. Assicurarsi che l'ambiente sia privo di materiali infiammabili, benzina e altri vapori o liquidi infiammabili.
3. Assicurarsi che la ventilazione non sia ostruita. Assicurarsi che tutti i collegamenti del gas siano a tenuta e che non vi siano perdite.
4. Assicurarsi che il coperchio del cilindro sia privo di depositi. Assicurarsi che tutti i componenti rimossi durante l'installazione o la manutenzione siano sostituiti e fissati prima di iniziare.

Prima del processo di accensione

1. Il riscaldatore deve essere accuratamente ispezionato da un tecnico qualificato prima di ogni utilizzo e almeno una volta all'anno. Quando un riscaldatore caldo viene riacceso, deve essere sempre sottoposto a manutenzione per almeno 5 minuti.
2. Ispezionare il gruppo del tubo flessibile per verificare che non vi siano segni di eccessiva abrasione, tagli o usura. Le aree sospette devono essere controllate per verificare che non ci siano perdite. Se il tubo flessibile perde, deve essere sostituito prima del funzionamento. Utilizzare solo la linea di tubi di ricambio specificata dal produttore.

Illumina

1. Premere la manopola di controllo verso l'interno.
2. Ruotare la manopola di regolazione sulla posizione „OFF".
3. L'accensione richiede una batteria AAA (non inclusa).
4. Aprire lentamente la valvola della bombola di gas.
5. Tenere premuto il pulsante di accensione con una mano, premere la manopola di comando con l'altra mano e ruotarla nella posizione „LOW" per accendere il bruciatore.



6. Tenere premuta la manopola di comando del bruciatore per 15-30 secondi dopo l'accensione.
7. Se l'accensione non avviene entro 30 secondi, ruotare la manopola di controllo sulla posizione „OFF", spegnere il gas alla fonte, attendere 5 minuti che il gas scompaia e ripetere la procedura di accensione.
8. Regolare la fiamma con la manopola di controllo.

Attenzione: Evitare di inalare i vapori generati quando si utilizza il riscaldatore per la prima volta. Fumo e odore sono causati dalla combustione degli oli usati nella produzione. Sia il fumo che l'odore si disperdono dopo circa 30 minuti. Il riscaldatore NON deve produrre fumo nero denso.
Nota: Il bruciatore può essere rumoroso alla prima accensione.

Quando l'unità è accesa:
La piastra riflettente diventa rosso vivo a causa del calore intenso. Il colore è più visibile di notte. Il bruciatore mostra una fiamma blu e gialla a forma di lingua. Queste fiamme non devono essere gialle o produrre fumo nero denso, indicando che il flusso d'aria attraverso i bruciatori è ostruito. La fiamma dovrebbe essere blu con punte diritte e gialle. Se viene rilevata una fiamma gialla eccessiva, spegnere il riscaldatore e fare riferimento a „Risoluzione dei problemi" a pagina 44.

Rilascialo:
1. Ruotare la manopola su OFF.
2. Attendere almeno 5 minuti fino all'evaporazione del gas.
3. Ripetere i passi sotto „Illuminazione".

⚠ ATTENZIONE

PER LA VOSTRA SICUREZZA
Il riscaldatore è caldo dopo l'uso. Procedere con estrema cautela.

Spegnilo:
1. Premere la manopola di controllo e portarla su OFF. (Normalmente il bruciatore emette un leggero schiocco quando si spegne).
2. Spegnere la valvola del cilindro e scollegare il controller quando il riscaldatore non è in uso.

Nota: Una certa decolorazione dello schermo dell'emettitore è normale dopo l'uso.

Dopo l'uso:
1. Il controllo del gas è in posizione OFF.
2. La valvola del serbatoio del gas è spenta.
3. Scollegare la linea del gas.

5 Cura e manutenzione

- Mantenere pulite le superfici esterne.
- Per la pulizia utilizzare acqua tiepida e sapone. Non utilizzare mai detergenti infiammabili o corrosivi.
- Quando si pulisce l'unità, assicurarsi di mantenere sempre asciutta l'area intorno al bruciatore e al gruppo pilota. Non immergere il gruppo valvola di controllo. Se l'unità di controllo del gas è immersa in acqua, NON deve essere utilizzata. Deve essere sostituito.
- Mantenere l'area dell'unità libera e libera da materiali combustibili, benzina e altri vapori e liquidi infiammabili.

- Non ostruire il flusso dell'aria di combustione e di ventilazione.
- Mantenere l'apertura o le aperture per l'aria dell'alloggiamento del cilindro libere e libere da sporcizia.
- Il flusso d'aria deve poter scorrere senza ostacoli. Mantenere puliti i comandi, i bruciatori e i condotti dell'aria di ricircolo.

⚠ ATTENZIONE

PER LA VOSTRA SICUREZZA
- **NON toccare o spostare il riscaldatore per almeno 45 minuti dopo l'uso.**
- **Il riflettore è caldo quando viene toccato.**
- **Lasciare raffreddare il riflettore prima di toccarlo.**

- Ragni e insetti possono nidificare in bruciatori o aperture. Questa condizione pericolosa può danneggiare il riscaldatore e renderlo pericoloso per l'uso. Pulire le aperture del bruciatore. L'aria compressa può aiutare a rimuovere le piccole particelle.
- I depositi di carbonio possono costituire un pericolo di incendio. Se si formano depositi di carbonio, pulire la cupola e lo schermo del bruciatore con acqua calda e sapone.

Nota: In un ambiente con aria salata (ad esempio vicino ad un oceano) la corrosione si verifica più velocemente del normale. Controllare frequentemente la presenza di aree corrose e riparare immediatamente.

- Utilizzare solo cera per auto di alta qualità per proteggere l'alloggiamento. Applicare sulle superfici esterne dalla barra verso il basso. Non applicare allo schermo del riflettore o alle cupole.

Tra un uso e l'altro:
- Ruotare la manopola di regolazione su OFF. Scollegare la sorgente gas.
- Conservare il riscaldatore in posizione verticale in un'area protetta dal contatto diretto con le intemperie (come pioggia, nevischio, grandine, grandine, neve, polvere e detriti).
- Se lo si desidera, coprire il riscaldatore per proteggere le superfici esterne ed evitare l'accumulo nei condotti dell'aria.

Nota: Attendere che l'elemento riscaldante si sia raffreddato prima di coprirlo.

- Durante i periodi di inattività prolungata o durante il trasporto:
- Ruotare la manopola di regolazione su OFF.
- Scollegare la sorgente gas e spostarsi in un luogo esterno sicuro e ben ventilato.
- Conservare il riscaldatore in posizione verticale in un'area protetta dal contatto diretto con il maltempo (come pioggia, nevischio, grandine, grandine, neve, polvere e detriti).
- Se lo si desidera, coprire il riscaldatore per proteggere le superfici esterne ed evitare l'accumulo nei condotti dell'aria. Non esporre mai le bombole di Bombola del gas alla luce diretta del sole o al calore eccessivo.

Nota: Attendere che l'elemento riscaldante si sia raffreddato prima di coprirlo.

Servizio
Solo il personale di servizio qualificato deve riparare i diffusori di gas e i componenti associati.

Attenzione: Lasciare sempre raffreddare il riscaldatore prima di metterlo in funzione.

6 Risoluzione dei problemi

PROBLEMA	Possibile motivo	Soluzione
Il bruciatore non si accende	• La bombola di propano è congelata • Blocco nel piatto dell'orifizio • La manopola di controllo non è in posizione ON	• Aspettare che la bombola di propano si riscaldi e si scongeli • Sbloccare • Ruotare la manopola su ON
La fiamma del bruciatore è bassa	• La pressione del gas è bassa • La temperatura esterna è inferiore a 5º C e il serbatoio è meno di 1/4 pieno • Pulsante di controllo completamente acceso • Ragni e insetti nidificano nei bruciatori o nelle aperture	• Chiudere la valvola del cilindro e sostituire il cilindro • Utilizzare un cilindro pieno • Controllare l'intasamento delle piastre del bruciatore e dell'orifizio • Bruciatore e aperture pulite
Fumo nero denso	• Blocco nel bruciatore	• Rimuovere il blocco e pulire il bruciatore all'interno e all'esterno
Odore di gas con punta della fiamma estremamente gialla	• Ragni e insetti nidificano nei bruciatori o nelle aperture	• Bruciatore e aperture pulite
Il bagliore del riscaldatore è eccessivamente irregolare	• Ragni e insetti nidificano nei bruciatori o nelle aperture	• Bruciatore e aperture pulite
Il riscaldatore emette rumori schioccanti	• Ragni e insetti nidificano nei bruciatori o nelle aperture	• Bruciatore e aperture pulite
Arricchimento del carbonio	• Sporcizia o pellicola sul riflettore e sulla tonalità del bruciatore	• Riflettore pulito e tonalità del bruciatore

Qualsiasi modifica o riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata da una persona qualificata.

Poiché lo sviluppo dei dispositivi prodotti è in continuo progresso, può accadere che il vostro prodotto differisca leggermente da quello descritto.

CATEGORIA:	**RISCALDATORE PER ESTERNI**			
MODELLO:	**WÄRMEPILZ RATTAN**			
CATEGORIA DI ATTREZZATURE:	**I3+(28-30/37)**	**I3B/P(30)**	**I3B/P(37)**	**I3B/P(50)**
TIPI DI GAS:	**Butano o propano**	**Butano, propano o loro miscele**	**Butano, propano o loro miscele**	**Butano, propano o loro miscele**
PRESSIONE DEL GAS:	**28-30 / 37 mbar**	**29 mbar**	**50 mbar**	**37 mbar**
PRESSIONE DI USCITA DEL REGOLATORE:	**28-30 / 37**	**29**	**37**	**50**
INTRODUZIONE TOTALE CALORE: (Hs):	**10 kW (Butano: 727 g/h • Propano: 714 g/h)**			
DIMENSIONE DELL'INIETTORE:	**0.18 mm al bruciatore pilota**		**0.17 mm al bruciatore pilota**	**0.15 mm al bruciatore pilota**
La marcatura, ad esempio 1,88 sull'iniettore, indica che la dimensione dell'iniettore è di 1,88 mm.				
PAESE DI DESTINAZIONE:	**CH / D / A**			
CODICE DI IDENTITA':	**0063CT7212**			

7 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

IT

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche
Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.

CE-Dichiarazione di Conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EWR EN 14543:2017

EWR 2016/426

kiwa
Partner for progress

⚠ ATTENZIONE

Non possiamo prevedere ogni utilizzo dei nostri riscaldatori. Per qualsiasi domanda sull'uso dei riscaldatori, rivolgersi alle autorità antincendio locali.

Altre norme regolano l'uso dei gas combustibili e dei prodotti per la produzione di calore per scopi specifici. Le autorità locali possono consigliarvi su questo.

Se non ci sono regolamenti locali, seguire le normative nazionali sui gas combustibili.



INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO
Ai sensi del D.L. 31 marzo 2015 art. 26, di attuazione della direttiva 2015/863/EU e del D.L. 27 del 31 marzo 2015, di attuazione della direttiva 2015/863/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI
Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste neirifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente.

I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

Ditta

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

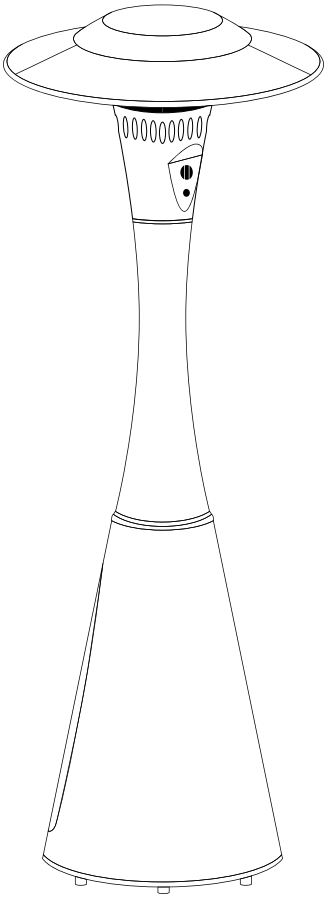
SONNENKÖNIG
OF SWITZERLAND
Quality since 1957

EN

WÄRMEPILZ RATTAN

GARDEN FLAME

User manual



Article-Nr.: 30310388

⚠ WARNING: For outdoor use only!

EN

⚠ WARNING

FOR YOUR SAFETY
If you smell gas:
1. Shut off gas to the appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. If the smell persists, stay away from the appliance and call your gas supplier or the fire brigade immediately.

⚠ WARNING

Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids near this or any other device.

Do not store an gas bottle not connected for use near this or any other equipment.

INDEX

1 Safety Instructions..... 51

2 Part description 53

3 Preparation 54

4 Operating Instructions 56

5 Care and maintenance. 58

6 Troubleshooting.....60

7 Warranty / Disposal / Technical modifications.....62

⚠ DANGER

This device can produce carbon monoxide, which is odorless. Use in an enclosed space can kill you. Never use this unit in an enclosed space such as a caravan, tent, car or house.



⚠ WARNING

Improper installation, adjustment, modification, service or maintenance can result in property damage, injury or death.

Read the installation, operation and maintenance instructions carefully before installing or servicing this unit.

1 Safety instructions

EN

Precautions

The powder coating process has become the most frequently used application in the category of outdoor furniture. Unfortunately, powder coating is extremely sensitive to moisture and wetness. An easy way to protect your furniture, especially flat surfaces, is to apply a simple layer of high-quality car wax before use. If this process is done every few months, it will protect your furniture for years to come.

Please read and understand this manual completely before attempting to assemble, operate or install the product.

This manual contains important information about the installation, operation and maintenance of this patio heater. General safety information is presented on these first pages and can also be found throughout the manual. Keep this manual for future reference and to educate new users of this product. This manual should be read in conjunction with the label on the product. Safety precautions are essential when using mechanical or propane powered equipment. These precautions are necessary when using, storing, and maintaining this product. If this equipment is used with due respect and caution, the possibility of personal injury or damage to property is reduced.

EXPLOSION - FIRE HAZARD

- Keep solid fuels, such as building materials, paper or cardboard, at a safe distance from the heater as recommended in the instructions.
- Ensure sufficient clearance around the air vents in the combustion chamber.
- Never use the heater in rooms that contain or may contain volatile or airborne fuels or products such as gasoline, solvents, paint thinner, dust particles or unknown chemicals.
- During operation, this product may be a source of ignition. Keep the area around the heater free and clear of combustible materials, gasoline, paint thinner, cleaning solutions, and other flammable vapors and liquids. Do not use the heater in areas with high dust levels. Minimum distance of the heater from flammable materials Materials: Three (3) feet from the sides and two (2) feet from the top.

CARBON MONOXIDE - DANGER

- This heater is a combustion device. All combustion devices produce carbon monoxide (CO) during the combustion process. This product is designed to produce extremely low, non-hazardous levels of CO when used and maintained in accordance with all warnings and instructions. Do not block the flow of air into or out of the heater.
- Carbon monoxide (CO) poisoning causes flu-like symptoms, watery eyes, headache, dizziness, fatigue, and possibly death. You cannot see or smell it. If these symptoms occur while using this product, get fresh air immediately!
- For outdoor use only.
- Never use indoors or in other unventilated or enclosed spaces.
- This heater consumes air (oxygen). Do not use it in unventilated or enclosed spaces to avoid endangering your life.

EXPLOSION - FIRE HAZARD

- Never store propane near intense heat, naked flames, pilot lights, direct sunlight, other sources of ignition or at temperatures above 49° C.
- Propane vapors are heavier than air and may accumulate in low locations. If you smell gas, leave the area immediately.
- Never install or remove propane cylinders while the heater is lit, near flames, pilot lights, other sources of ignition, or when the heater is hot to touch.
- This heater is red-hot during use and may ignite flammable materials too close to the burner. Keep flammable materials at least 90 cm from the sides and 60 cm from the top. Keep petrol and other flammable liquids and vapours away from the heater.
- Store the propane cylinder outdoors in a well-ventilated room out of reach of children. Never store the propane cylinder in a closed room (house, garage, etc.). If the heater is to be stored indoors, disconnect the propane cylinder for outdoor storage.
- Do not store or use petrol or other flammable vapours and liquids near this or any other appliance. Do not store an gas cylinder that is not connected for use near this or any other equipment.
- This product is fired with propane gas. Propane gas is invisible, odorless and flammable. An odorant is usually added to make leaks easier to detect and can be described as a „rotten egg" smell.
- The odorant may fade over time, so that leaking gas cannot always be detected by smell alone.
- Propane gas is heavier than air, and escaping propane gas sinks to the lowest possible level.
- It can be ignited by ignition sources such as matches, lighters, sparks or naked flames of any kind many meters from the original leak.
- Only use propane gas that is designed to be vaporized.

RISK OF BURNS

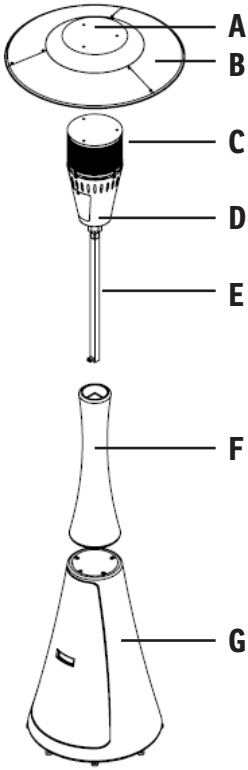
- Never leave the heater unattended when it is hot or in operation.
- Keep out of the reach of children.
- Certain materials or objects, when stored under the heater, are exposed to radiant heat and could be seriously damaged.

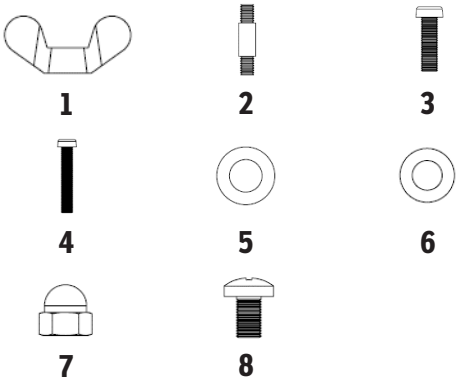
SERVICE SAFETY

- Keep all connections and fittings clean. Make sure that the valve outlet of the propane cylinder is clean.
- During assembly, check all connections and fittings for leaks using soapy water. Never use a flame.
- Use only as a heater. Never modify in any way or use with any appliance.
- Warn children and adults of the dangers of high surface temperatures. Stay away from these surfaces to avoid skin burns or ignition of clothing.
- Carefully supervise small children when they are near the heater.
- Do not hang clothing or other flammable materials on the heater or place them on or near the heater.
- Replace all protective devices that have been removed for maintenance of the unit before putting it back into operation.
- Installation and repair should be performed by a qualified service person. The heater should be inspected by a qualified service person before use and annually.
- More frequent cleaning may be required if necessary.
- It is essential to ensure that the control compartment, the burners and the air recirculation duct of the appliance are kept clean.

2 Part description

EN





	Quantity
A. Reflector panel	3
B. Reflector plate	1
C. Burner	1
D. Control panel	1
E. Rod	1
F. Upper component	1
G. Lower component	1
1. Wing nut	3
2. Spacer for reflector	3
3. Srew M6*20	8
4. M6*35 long screws	1
5. Ø 8 Washer	6
6. Ø 6 Washer	5
7. Cap nut	9
8. Screw M6*10	9

3 Preparation

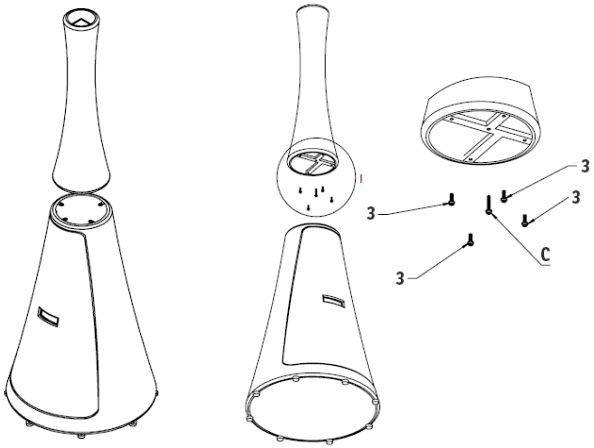
EN

Before you start assembling the product, make sure that all parts are present. Compare the parts with the package contents list and hardware contents above. If any part is missing or damaged, do not attempt to assemble the product. Contact customer service for replacement parts.

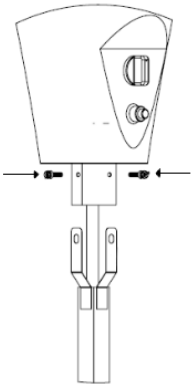
Estimated assembly time: 60 minutes

Tools required for installation (not included): Phillips screwdriver and leak detection solution.

1. Connect the two **components (F and G)** with each other using the **M6*20 screw (3)**. Align the upper component so that the holes of both parts match.



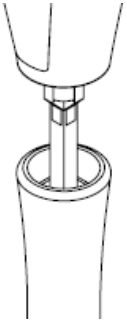
2. Open the pre-assembled door in the base and connect the gas hose to the safety valve.



3. Remove the regulator (optional) from the gas hose and feed the hose through the **rod (E)**.
   Fasten the **burner (C)** to the **rod (E)** with **M6*20 mm (4) screws**.
   Note: The end of the rod is marked with the sticker **„F"** (front) and should be in the same direction as the control panel.

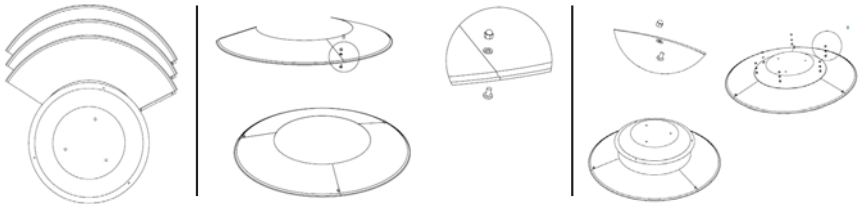
4. To insert the battery (not supplied) into the detonator, unscrew the detonator cover counterclockwise. Now insert the battery (AAA) into the hole in the specified orientation.

5. Secure the **rod (E)** to the **upper component (F)** with the **M6*35mm long screw (1)**.
Note: The control panel should be in the opposite direction to the fuel filler flap.



6. Protective cover from the **reflector panel (A)** and the Remove **reflector plate (B)**.
Note: To ensure correct alignment of the reflector top plates, it may be necessary to loosen the pre-assembled screws before installation and tighten them again after completion.

5. **6.** **7.**

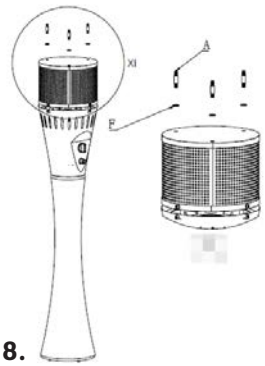


7. Fasten the plates together using **M6*10mm (3) screws** and **Ø6 washers (3)**. Tighten the screws with the **cap nuts (3)**.

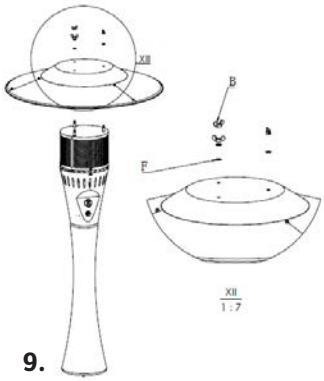
8. Fasten the plates to the bottom of the panel with **M6*10mm (6) screws** and **Ø6 washers (6)**. Tighten the screws with the **cap nuts (6)**.

9. Place the unit on a stable raised surface at the side.
Fasten the spacers with **Ø8 washers (5)**.

10. Place additional **washers (3)** on the spacers and place the reflector on the spacers.
Fasten the reflector with **wing nuts (3)**.
Note: Do not overtighten.

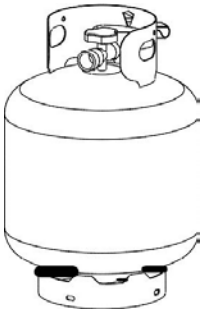


8.



9.

11. Screw the gas hose and regulator onto the propane bottle (not included). Do not use a cross thread. Place the propane cylinder in the lower **component (F)**, secure the cylinder with the strap and then close the door.



EN

⚠ WARNING

Use only a standard butane or propane gas cylinder. Indoor storage of an appliance is only permitted if the cylinder is disconnected and removed from the appliance. Storage of a cylinder must be outdoors in a well-ventilated room out of the reach of children. Detached cylinders must have permanently installed dust caps and must not be stored in a building, garage or other enclosed space. The pressure regulator and hose assembly supplied with the unit must be used. The installation must comply with local regulations or, if there are no local regulations, national fuel gas regulations.

The cylinder must be equipped with an overfill prevention device as listed.

The cylinder must be equipped with a connection device compatible with the connection for the device.

The cylinder used must be fitted with a sleeve to protect the cylinder valve.
Never connect an unregulated propane gas cylinder to the heater.

- Do not store a replacement gas cylinder under or near the heater.
- Never fill the cylinder more than 80 percent full.
- Place the dust cap on the outlet of the cylinder valve if the cylinder is not completely filled. in use. Only install the type of dust cap on the cylinder valve that is supplied with the cylinder valve. Other types of caps or plugs may cause propane leakage.

4 Operating Instructions

To check for leaks:

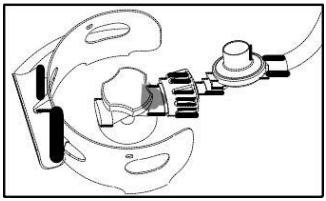
1. Make 1 dl of leakage control solution (one part liquid dishwashing detergent and three parts water).
2. Apply several drops of the solution where the regulator is connected to the bottle and to all hose and valve connections.
3. Make sure that all patio heating and light valves are turned off.
4. Turn the cylinder valve to ON.

If bubbles appear at any port, there is a leak.

⚠ WARNING

- **Perform all leakage tests outdoors.**
- **Extinguish all open flames.**
- **NEVER perform leakage tests when smoking.**
- **Do not use the heater until all connections have been checked for leaks and do not allow the heater to leak.**

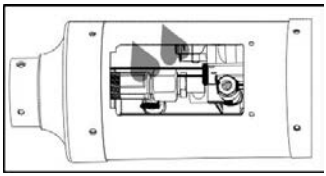
5. If there is a leak at the regulator/cylinder valve connection: disconnect the connection, reconnect it and carry out another leak test. Apply the soap solution to all hose and valve connections. If you continue to see bubbles after several attempts, the cylinder valve is defective and should be returned to the point of sale of the bottle.
6. If there is a leak at the hose/valve connection: This part is defective and you should contact customer service for replacement.



Connection controller / Cylinder

If NO bubbles appear at any connection, the connections are safe.

NOTE: Whenever gas connections are loosened or removed, you must perform a full leak test.



Before switching on the gas supply

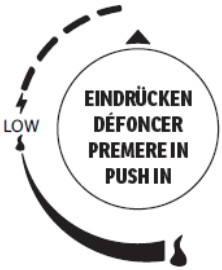
1. Your heater is designed and approved for outdoor use only. DO NOT use it inside a building, garage or other enclosed space.
2. Ensure that the environment is free from flammable materials, petrol and other flammable vapours or liquids.
3. Ensure that ventilation is not obstructed. Make sure that all gas connections are tight and that there are no leaks.
4. Make sure that the cylinder cover is free of deposits. Ensure that all components removed during installation or maintenance are replaced and secured before starting.

Before the ignition process

1. The heater should be thoroughly inspected by a qualified service person before each use and at least once a year. When a hot heater is re-ignited, it should always be serviced for at least 5 minutes.
2. Inspect the hose assembly for signs of excessive abrasion, cuts or wear. Suspicious areas should be checked for leaks. If the hose is leaking, it must be replaced before operation. Only use the replacement hose line specified by the manufacturer.

Light up

1. Press the control knob in.
2. Turn the control knob to the „OFF“ position.
3. The ignition requires an AAA battery (not included).
4. Open the gas cylinder valve slowly.
5. Press and hold the ignition button with one hand, press the control knob with the other hand and turn it to the „LOW“ position to ignite the burner.



6. Press and hold the burner control button for 15-30 seconds after ignition.
7. If ignition does not occur within 30 seconds, turn the control knob to the „OFF" position, turn off the gas at the source, wait 5 minutes for the gas to disappear and repeat the ignition procedure.
8. Adjust the flame with the control knob.

EN

Caution: Avoid inhaling vapours generated when using the heater for the first time. Smoke and odour are caused by the combustion of oils used in manufacturing. Both smoke and odour will dissipate after about 30 minutes. The heater should NOT produce thick black smoke.
Note: The burner may be noisy when first switched on.

When the unit is switched on:
The reflector plate turns bright red due to intense heat. The colour is more visible at night. The burner shows a blue and yellow flame in tongue shape. These flames should not be yellow or produce thick black smoke, indicating that the air flow through the burners is obstructed. The flame should be blue with straight yellow tips. If an excessive yellow flame is detected, turn off the heater and refer to „Troubleshooting" on page 60.

Relight it:
1. Turn the knob to OFF.
2. Wait at least 5 minutes until the gas has evaporated.
3. Repeat the steps under „Lighting".

⚠ WARNING

FOR YOUR SAFETY
The heater is hot after use. Proceed with extreme caution.

Turn it off:
1. Press the control knob and turn it to OFF. (Normally the burner will make a slight popping sound when it goes out).
2. Switch off the cylinder valve and disconnect the controller when the heater is not in use.

Note: A certain discolouration of the emitter screen is normal after use.

After use:
1. The gas control is in the OFF position.
2. The gas tank valve is switched off.
3. Disconnect the gas line.

5 Maintenance

- Keep the outer surfaces clean.
- Use warm soapy water for cleaning. Never use flammable or caustic cleaning agents.
- When cleaning your unit, be sure to keep the area around the burner and pilot assembly dry at all times. Do not submerge the control valve assembly. If the gas control unit is immersed in water, it must NOT be used. It must be replaced.
- Keep the unit area free and clear of combustible materials, gasoline and other flammable vapors and liquids.

- Do not obstruct the flow of combustion and ventilation air.
- Keep the air opening(s) of the cylinder housing free and clear of dirt.
- The air flow must be able to flow unhindered. Keep controls, burners and recirculation air ducts clean.

⚠ WARNING

FOR YOUR SAFETY
- **DO NOT touch or move the heater for at least 45 minutes after use.**
- **The reflector is hot when touched.**
- **Allow the reflector to cool down before touching it.**

- Spiders and insects can nest in burners or openings. This dangerous condition can damage the heater and make it unsafe for use. Clean the burner openings. Compressed air can help to remove small particles.
- Carbon deposits can be a fire hazard. If carbon deposits form, clean the dome and burner screen with warm soapy water.

Note: In a salt-air environment (such as near an ocean) corrosion occurs faster than normal. Check frequently for corroded areas and repair immediately.

- Only use high-quality car wax to protect the housing. Apply to exterior surfaces from the bar downwards. Do not apply to reflector screen or domes.

Between uses:
- Turn the control knob to OFF. Disconnect the gas source.
- Store heater upright in an area protected from direct contact with inclement weather (such as rain, sleet, hail, snow, dust and debris).
- If desired, cover the heater to protect the exterior surfaces and prevent accumulation in the air ducts.

Note: Wait until the heating element has cooled down before covering.

- During periods of prolonged inactivity or during transport:
- Turn the control knob to OFF.
- Disconnect the gas source and move to a safe, well-ventilated outdoor location.
- Store the heater upright in an area protected from direct contact with bad weather (such as rain, sleet, hail, snow, dust and debris).
- If desired, cover the heater to protect the exterior surfaces and prevent accumulation in the air ducts. Never expose gas cylinders to direct sunlight or excessive heat.

Note: Wait until the heating element has cooled down before covering.

Service
Only qualified service personnel should repair gas diffusers and associated components.

Caution: Always allow the heater to cool down before putting it into operation.

EN

6 Troubleshooting

PROBLEM	Possible reason	Solution
Burner does not ignite	• Propane cylinder is frozen • Blockage in the orifice plate • Control knob is not in position ON	• Wait until the propane cylinder warms up and defrosts • Unblock • Turn knob to ON
Burner flame is low	• The gas pressure is low • The outside temperature is less than 5° C and the tank is less than 1/4 full • Control button fully on • Spiders and insects nest in burners or openings	• Close cylinder valve and replace cylinder • Use a full cylinder • Check burner and orifice plates for clogging • Clean burner and openings
Thick black smoke	• Blockage in the burner	• Remove blockage and clean burner inside and outside
Odour of gas with extremely yellow flame tip	• Spiders and insects nest in burners or openings	• Clean burner and openings
The glow of the heater is excessively uneven	• Spiders and insects nest in burners or openings	• Clean burner and openings
The heater makes popping noises	• Spiders and insects nest in burners or openings	• Clean burner and openings
Carbon enrichment	• Dirt or film on reflector and burner shade	• Clean reflector and burner shade

Any modification or repair to the device must be carried out by a qualified person.

Since the development of the produced devices is constantly progressing, it may happen that your product differs slightly from the one described.

CATEGORY:	**GARDEN FLAME**			
MODEL:	**WÄRMEPILZ RATTAN**			
EQUIPMENT CATEGORY:	**I3+(28-30/37)**	**I3B/P(30)**	**I3B/P(37)**	**I3B/P(50)**
GAS TYPES:	**Butane or Propane**	**Butane, propane or mixtures thereof**	**Butane, propane or mixtures thereof**	**Butane, propane or mixtures thereof**
GAS PRESSURE:	**28-30 / 37 mbar**	**29 mbar**	**50 mbar**	**37 mbar**
OUTLET PRESSURE OF THE REGULATOR:	**28-30 / 37**	**29**	**37**	**50**
TOTAL HEAT INTRODUCTION: (Hs):	**10 kW (Butane: 727 g/h • Propane: 714 g/h)**			
INJECTOR SIZE:	**0.18 mm to pilot burner**		**0.17 mm to pilot burner**	**0.15 mm to pilot burner**
The marking, for example 1.88 on the injector, indicates that the size of the injector is 1.88 mm.				
COUNTRY OF DESTINATION:	**CH / D / A**			
IDENTITY CODE:	**0063CT7212**			

7 Warranty / Disposal / Technical change

EN

Warranty
All products are checked from our company before the delivery. In case that there is a lack on your product, please contact the vendor. Please bring your proof of purchase for guarantees.

Disposal
Please remove the heater properly. You can bring the product to any specialist dealer fort he removal.

Technical changes
Technical changes in technique and design are possible.

Please save the packaging materials of the unit.

CE declaration of Conformity
This device complies with the following standards

EWR EN 14543:2017

EWR 2016/426

kiwa
Partner for progress

⚠ WARNING

We cannot foresee every use of our heaters. Contact your local fire safety authority if you have any questions about the use of the heaters.

Other standards regulate the use of fuel gases and heat generating products for specific purposes. Your local authorities can advise you on this.

If there are no local regulations, follow the national fuel gas regulations.



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC, and the Law of 31 March 2015 implementing Directive 2015/863/EU on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send back to the retailer when purchasing new, equivalent devices in a one-to-one process. Appropriate separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal helps to avoid possible adverse effects on the environment and health, and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that the disposal of used batteries is prohibited in household waste.

Single-use and rechargeable batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. This service is free. In this way, legal requirements are adhered to and the environment protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in single-use and rechargeable batteries are as follows: Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead.

Company
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Company
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute